

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Lunes 12 de junio de 1995  
Año XCV.— Núm. 29.098



El presidente del Senado. A.S.

## Laborda: "CiU no tiene derecho a vetar la ley del aborto"

El presidente del Senado, Juan José Laborda, considera que Convergencia i Unió no tiene derecho a establecer vetos previos a la tramitación parlamentaria del proyecto de ley de ampliación del aborto debido a que no forma parte del Gobierno de la nación.

Laborda hizo estas manifestaciones en una entrevista concedida a Efe, en la que defendió a Felipe González como candidato a presidente del Gobierno en las próximas elecciones generales y calificó de "desconcertante" que IU se alíe con el PP para intentar el "sorpaso" después de los comicios del pasado 28 de mayo.

(Pág. 10)

## AL DIA

**8** García Monge propone a Atienza aumentar la cuota láctea.

**12** Sanidad anuncia el aumento de servicios mínimos.

**14** Al menos 28 muertos en un atentado en Medellín.

**19** Muster ganó en Roland Garros.

## IU apoya al PSOE en Cuéllar y permite al PP alcanzar la alcaldía de El Espinar

Los concejales de Izquierda Unida en Cuéllar votarán al cabeza de lista del PSOE, Octavio Cantalejo como alcalde del municipio. Sin embargo, en El Espinar su compañero socialista, Jesús Olmos, no recibirá el apoyo de la coalición de izquierdas, que dejará que la alcaldía sea presidida por el popular Juan José Sanz Vitorio.

Estas decisiones fueron ex-

puestas ayer por el coordinador provincial de IU, Luis Peñalosa, al término de la Jornada Municipal que celebraron todos los concejales electos de la formación.

La "vuelta a la tortilla" de los pactos de IU y el PSOE se presenta en el Ayuntamiento de Muñopedro, donde la lista más votada corresponde a la formación de izquierdas, pero la gobernabilidad

del Consistorio depende del voto de una concejala socialista.

Luis Peñalosa se manifiesta partidario únicamente de pactos locales, pero contrario a un acuerdo global, tanto en el ámbito regional como nacional entre Izquierda Unida y el Partido Socialista Obrero Español, a la par que deposita en los representantes de cada municipio la decisión última de pactar con un partido u otro.

(Pág. 7)



Peñalosa rechaza el pacto global.

El ministro israelí visitó la ciudad antes de entrevistarse con su homólogo Javier Solana

## Simón Peres afirma que la judería de Segovia será "la perla del turismo"

El ministro de Asuntos Exteriores de Israel, Simón Peres, que se encuentra en España en viaje de trabajo, señaló ayer a este periódico que el barrio de la judería segoviana, tras las obras de remodelación, "será la perla del turismo para los años venideros".

El jefe de la diplomacia israelí llegó al aeropuerto de Barajas sobre las diez de la mañana y antes de mantener una reunión con su homólogo español, Javier Solana, quiso pasar unas horas en Segovia, donde recorrió a pie el barrio de la judería, acompañado por el embajador de Israel en España, Yaacov Cohen, y por el alcalde de la ciudad, Ramón Escobar.

En su paseo por la judería, Peres recordó la historia del pueblo hebreo que, en su opinión hay que contemplarla hacia el futuro "para que todos podamos vivir juntos, sin cuchillos y sin odios".

Simón Peres felicitó al al-



JUAN MARTIN

El alcalde muestra a Peres, en el centro, documentos sobre la judería, en presencia del embajador.

calde segoviano por los proyectos que tiene el Ayuntamiento para el barrio de la ju-

dería que, en su opinión, "será la perla del turismo para años venideros" y destacó la "im-

presionante" belleza de esta capital.

(Pág. 5)

## Cerca de 300 personas asistieron a la ofrenda a la Fuencisla en el Día de la Tierra

Casi tres centenares de personas participaron ayer en la ofrenda de flores a la Virgen de la Fuencisla, patrona de la Ciudad y de la Comunidad de Villa y Tierra de Segovia, que se enmarca en la fiesta del Día de la Tierra.

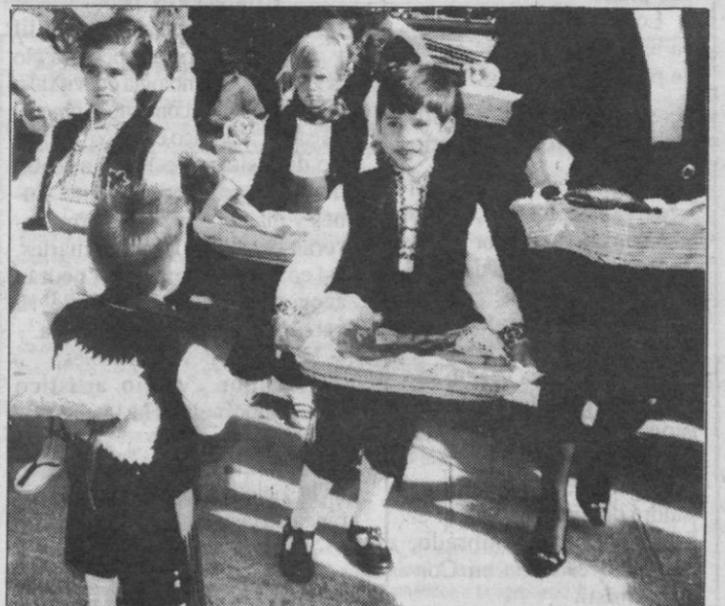
Tras la ceremonia de entrega de productos típicos segovianos a la Virgen, actuaron en la pradera de la Fuencisla el grupo folclórico "Feliciano y Salva" y los grupos de danzas de Revenga y Tabanera.

Los actos se habían iniciado el sábado en la localidad de Villos-

lada, perteneciente al sexmo de la Trinidad, uno de los once que componen la Comunidad de Villa y Tierra, que agrupa a su vez a 132 pueblos, de los que 107 pertenecen a la provincia de Segovia, 22 a la de Madrid y dos a la provincia de Avila.

El alcalde de Segovia y presidente de la Comunidad de Villa y Tierra, Ramón Escobar, abogó por la continuidad de esta festividad que, a su juicio, es una de las tradiciones más importantes de nuestra provincia.

(Pág. 4)



JUAN MARTIN

Las agradables temperaturas propiciaron la asistencia de público a los actos.

Lunes  
**12**  
junio

**CALENDARIO**

PARA HOY:  
Van 163 días, faltan 202.  
Sol: De 6,44 a 21,45.  
Luna: De 20,03 a 06,07.  
Luna llena el 13 en Sagitario.

**SANTORAL**

HOY: Juan de Sahagún, León, Olimpio, Anfión, Nicolás, Esquilo, Gereboldo, Antonina, Basíldes, Cirino, Nabor, Nazario, Onofre, Plácido.

**FARMACIA DE GUARDIA**

HOY: Rodríguez del Fresno. Avda. Marqués de Lozoya, 13 (Barrio La Albuera) y Piñuela Martín. Vicente Alexandre, 8, Edi. Diputación (Nueva Segovia)

**ADEMAS**

**Cursillo de patinaje**

El Consejo Local de la Juventud organiza un cursillo de patinaje, junto con la asociación "A tu aire", del 19 al 30 de junio. Inscripciones en el Consejo Local de la Juventud, de lunes a viernes, de 17,00 a 19,00 horas. Para mayores de 18 años. Precio, 3.000 pesetas, incluye alquiler de patines.

**Conservatorio de Música**

Hoy, día 12, a partir de las 20,00 horas, en el Cine Zuloaga se ofrecerá el Concierto Fin de Curso de los alumnos del Conservatorio de Música.

Por otra parte, se comunica a los alumnos oficiales del Conservatorio del Plan LOGSE, cursos 2º a 4º y a los repetidores cualquier curso, tienen que formalizar la matrícula para curso 95/96 del 12 al 30 de junio, horario de 9,00 a 14,00 horas. Alumnos Plan 66 que aprueben en junio formalizarán matrícula en el mismo plazo.

Los sobres de la matrícula estarán a disposición en la portería.

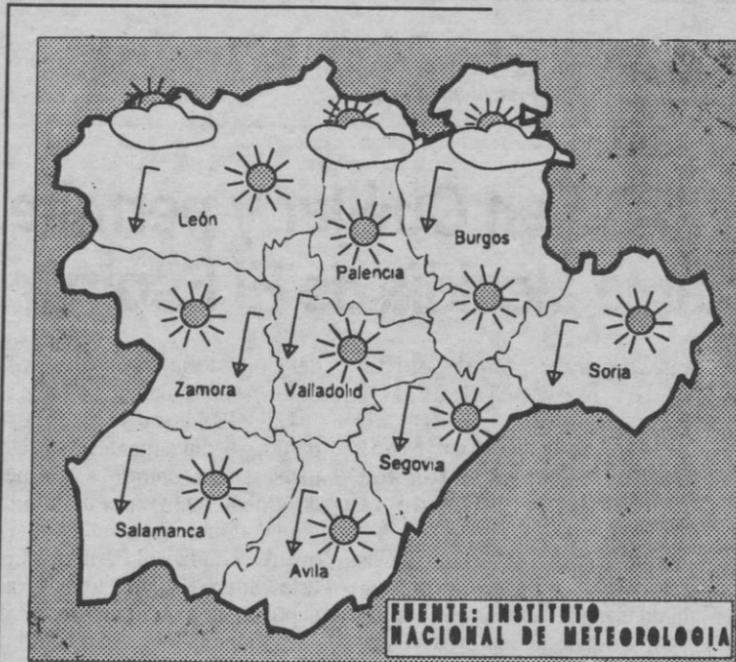
**Octavario al Cristo Sacramentado**

La iglesia de San Miguel acogerá entre los días 12 y 19 el Octavario en honor de Jesucristo Sacramentado, con los siguientes actos:

- Santo Rosario: Todos los días, a las 20,00 horas.
- Santa Misa y, acto seguido, Exposición y Procesión Eucarística: todos los días, a las 20,15 horas.

El día 19, procesión, que saldrá de San Miguel por el itinerario acostumbrado, haciendo estación en Corpus Christi.

**TERMOMETRO**



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	PL./M²
Avila .....	20,1	4,2	
Burgos .....	17,3	5,7	
León .....	21,0	6,6	
Palencia .....	19,1	5,7	
Salamanca .....	24,4	7,2	
Segovia .....	—	5,8	
Soria .....	19,2	5,3	
Valladolid .....	21,9	7,4	
Zamora .....	23,6	7,8	

**TEMPERATURAS SIN CAMBIOS**

Para hoy, intervalos nublados. Temperaturas sin cambios significativos. Vientos flojos con predominio de la componente E. Temperaturas previstas para hoy en la capital: Mínima, 7 grados. Máxima, 23.

**AGENDA SOCIAL Y CULTURAL**

**EXPOSICIONES**

**SEGOVIA**

**Torreón de Lozoya (Obra Cultural Caja Segovia)**

— Exposición retrospectiva. José María García Moro. Hasta el día 29.

**La Casa del Siglo XV**

— Pintura. Gerardo Ayala. Hasta el 3 de julio.

**Casa de los Picos (Escuela de Artes)**

— Exposición fin de curso 1994/1995.

**Bar Santana**

— Pintura en cera. Esmeralda. Hasta el 15 de junio.

**Colegio de Arquitectos**

— Paisajes de neón y caligrafía fluorescente. Hasta el 21 de junio.

**La Alhóndiga**

— Fotografía. "La revolución mexicana". Hasta el 18 de junio. Organiza "Castilnovo. Asociación Cultural Hispano Mexicana".

**SAN ILDEFONSO**

**Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)**

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo ráneo". "Teatro catóptico esférico". Horario de visitas: De 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas. Lunes y martes, así como los demás días, podrán acoger a grupos de más de 15 personas mediante cita previa.

Exposiciones temporales: — "Japón. Vidrio artístico contemporáneo". Hasta el 22 de octubre.

— "Vidrio de uso doméstico en la sociedad europea contemporánea". Hasta el 3 de septiembre.

**Jardines del Palacio Real**

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", ermita de San Ildefonso, jardines de "La partida de la reina" y piscifactoría.

— Funcionamiento de las fuentes reales: Miércoles, sábados, domingos y festivos a partir de las 17,30 horas, y hasta que la disponibilidad del agua lo permita.

**Galería Arte "Zaca"**

— Acuarelas y óleos. Pepita Gil. Hasta el 26 de junio.

**CUEVAS DE PROVANCO**

**Casa Consistorial**

— Antigüedades de nuestros pueblos. Participantes en las aulas de cultura. Hasta finales de junio.

**SOTOSALBOS**

**Iglesia parroquial**

— Exposición de pintura y fotografía en homenaje al obispo Antonio Palenzuela. Exponen: J.A. Vallejo Nájera, Alvarado, Jacinto del Caso, E. Gala, R. Escalona, Alcaraz, Zarranz, Puchero, y otros. Exposición permanente hasta nuevas muestras, que seguirán durante un año. Horario, todos los días incluidos festivos de 16,00 a 20,00 horas.

**CUELLAR**

**Centro Caja Segovia**

— Grupo Aqua. Hasta el 15

**RECOMENDAMOS**

**MUSEO EPISCOPAL**

Hoy lunes se inaugura oficialmente el Museo del Palacio Episcopal. El horario de visitas será de martes a sábado, de 10,00 a 14 horas.

La muestra que ofrece el museo se compagina con una interesante arquitectura, en un edificio construido en torno a 1550 y que no tiene rival, por su tamaño y nobleza, en la arquitectura renacentista segoviana.

de junio. De 19,00 a 21,00 horas.

**CONVOCATORIAS**

**Campamento para jóvenes**

Campamento diocesano juvenil para chicos/as de 14 a 17 años, del 5 al 15 de julio en Navalguijo (Gredos). Abierto plazo de inscripción hasta el 1 de julio. Organizan los grupos juveniles parroquiales, información en las parroquias.

**Concurso de cuentos**

La Asociación Cultural Canónigos, de San Ildefonso, organiza el XIII Concurso de Cuentos "Los cuentos de La Granja", cuyo resultado se fallará el próximo día 16 de noviembre, en el transcurso de una cena.

En el concurso podrán participar todos los autores que lo deseen, tanto nacionales como extranjeros, siempre que estén empadronados en La Granja desde al menos seis meses antes de la finalización del plazo para entregar los trabajos (31 de agosto de 1995).

Los cuentos, que estarán escritos en castellano, se presentarán por triplicado, mecanografiados a doble espacio y con una extensión entre dos y diez folios. No se admitirán más de tres trabajos por autor.

Los trabajos se presentarán bajo seudónimo y acompañando, en sobre cerrado, la documentación del autor: nombre y apellidos, dirección y teléfono, breve curriculum y certificado de empadronamiento. También se incluirá el título del cuento.

Se adjudicará un premio de 100.000 pesetas para el primer clasificado, así como tres accésits de 15.000 pesetas cada uno. El jurado también fallará un accésit de 25.000 pesetas, dotado por la Caja de Ahorros de Segovia, para el mejor cuento escrito por autor local.

Los trabajos deben remitirse a: Asociación Cultural Canónigos, apartado de correos nº 10, 40001, San Ildefonso (Segovia).

**PRIMITIVA**

Sábado, 10

12	13	16	21
22	Com. 46 Rein. 9	42	

Jueves, 8

2	8	9	21	26	33	Com 22 Rein. 4
---	---	---	----	----	----	-------------------

**BONOLOTO**

Viernes, 9

7	15	18	22	24	44	Com. 47 Rein. 3
---	----	----	----	----	----	--------------------

Miércoles, 7

15	18	29	31	38	41	Com. 34 Rein. 8
----	----	----	----	----	----	--------------------

Martes, 6

11	20	26	34	37	39	Com. 42 Rein. 0
----	----	----	----	----	----	--------------------

Lunes, 5

5	11	12	25	30	49	Com. 3 Rein. 7
---	----	----	----	----	----	-------------------

**ONCE**

Viernes, 9

**80.766**

Serie 007

Jueves, 8      Miércoles, 7  
**20.994**      **97.375**

Martes, 6      Lunes, 5  
**58.371**      **58.380**

UNA COMUNIDAD

## Los autopostulantes

JOSE LUIS GUERRERO. (Ical).

LA capital de los reinos León y Castilla—anda un poco revuelta con la gestación del nuevo Gobierno, cuyo parto tendrá lugar, Dios y Lucas mediante, hacia San Fermín. Probablemente, en el Pleno de investidura, prefijado para los días 3 y 4 de julio, se conozcan los nuevos consejeros, que no serán tan nuevos en algunos casos.

El Colegio de La Asunción, sede de la Presidencia de la Junta, dista 3,5 kilómetros del centro de Valladolid, por la vieja carretera de Rueda. Durante estos días, este trayecto está siendo especialmente frecuentado por todos aquellos que se postulan para consejeros. El jueves, las dos primeras visitas que el presidente Lucas atendió fueron para recibir a sendos candidatos a otras tantas consejerías. ¿Qué tendrá esto de la política que tantas pasiones despierta entre gente talludita y jovencita!

No hay conversación político-periodista, o viceversa, que no pase por la pregunta, formulada en cualquiera de los dos sentidos, ¿sabes la lista del nuevo Gobierno?. A estas alturas de calendario, a falta de casi un mes para la toma de posesión del nuevo gabinete todo lo que se diga alrededor de los ocho consejeros que formarán la próxima Junta de Castilla y León no deja de ser una mera especulación. Nada está cerrado, repiten desde Doctrinos, 18, sede del PP regional, y ni el mismo Lucas tiene clara la alineación definitiva.

Pero de especular también vivimos los periodistas y más en una columna de opinión. Por ello que no me resisto a dar mis nombres que, entiendo yo, tienen una alta probabilidad de salir elegidos. Con el primero a buen seguro no me equivoco: Juan José Lucas detentará la Presidencia de la Junta los próximos cuatro años. Perdonen la obviedad pero ya que estamos haciendo la quiniela hagámosla de principio a fin.

### Merino, en la vicepresidencia

Otro acierto seguro es el que sitúa a Jesús Merino en la vicepresidencia. Es el número dos del partido en la región, ha sido mano derecha de Lucas la última legislatura. Pudo haber sido vice antes. No hay duda. Es más, mantendrá la Consejería de Fomento de la que es titular.

Dos unos fijos en esta quiniela, repitiendo también en sus respectivos departamentos, son Francisco Jambrina en Medio Ambiente e Isafas García Monge en Agricultura y Ganadería. Nadie duda en el primero de los casos y sólo unos pocos en el segundo, dado que ven a García Monge con posibilidades de ir a la



Jesús Merino, vicepresidente de la Junta de Castilla y León? A.S.

Consejería de Presidencia. Yo lo descarto. Y apunto y subrayo para sustituto de César Huidobro al vallisoletano Tomás Villanueva, presidente del partido en esta provincia, hombre con formación jurídica, conocedor de las Cortes, de la Junta y del partido, de la confianza de Lucas y de Aznar; en fin, una candidatura sólida.

Si Villanueva va a Presidencia, José Manuel Fernández Santiago, el primer nombre que sonó para este cargo, podría quedarse en Sanidad y Bienestar Social. Claro que el abulense también suena como portavoz del Grupo parlamentario, puesto que quedó vacante al ser elegido alcalde de Valladolid Javier León de la Riva. Así pues, Fernández Santiago puede muy bien repetir en su mismo cargo. La Consejería de Sanidad es la que, por el momento, que ofrece mayor interrogante.

Como también ofrece dudas la Consejería de Cultura, que acapará las competencias de Educación —las universitarias incluidas— motivo que invita a pensar en Fernando Tejerina, ex rector de la Universidad de Valladolid, como uno de los nombres con posibilidades; habiendo perdido enteros el soriano Carlos de la Casa, que en cualquier caso será un alto cargo y a quien Lucas siempre tendrá en la recámara para resolver cualquier entuerto.

### Quiniela de pleno

Las dos consejerías que faltan son las que sufrirán remodelaciones. La actual de Economía y Hacienda se rompe en dos, alumbrando un departamento recaudador que será la Consejería de Hacienda y a cuyo frente las fuentes solventes del PP sitúan a la leonesa Isabel Carrasco, la mujer de la que siempre se habla para garantizar la presencia femenina en la Junta. El otro departa-

mento fruto de la escisión, el de Economía, será el gastador, y reunirá las competencias de Industria, Comercio y Turismo. Aquí el nombre a situar en el casillero es el de Juan Vicente Herrera, presidente del PP de Burgos.

Si esta quiniela es de la plena habría un equilibrado reparto de carteras por provincias. Tendríamos un consejero segoviano (Merino), uno palentino con origen zamorano (Jambrina), un burgalés (Herrera), un abulense (Fernández Santiago), dos vallisoletanos (García Monge y Villanueva), y dos leoneses (Carrasco y Tejerina); además de un presidente soriano. Salamanca sería la cuna del presidente de las Cortes, Manuel Estella.

En cualquier caso, queda mucho tiempo, demasiado, como para vislumbrar movimientos de tropas, de modo que pueda haber cambios sobre cualquier previsión que ahora se haga. Ahora son unos cuantos los que están en vigía permanente en ese kilómetro 3,5 de la carretera de Rueda, al que todos quieren acceder para la foto oficial del nuevo Gobierno, en los primeros días de julio.

Mientras el señor Lucas da a luz una hermosa criatura engendrada con tanto voto popular, asistimos estos días a conversaciones entre partidos para cubrir las alcaldías que dependen de más de un partido, ciudades importantes, pero en ningún caso capitales de provincia. Las posturas están definidas: el PP dice que gobierne la lista más votada —casi siempre la suya—, el PSOE apela a los de IU para lo de “la mayoría de progreso”, y éstos dejan a cada federación local que decida porque no quieren pactos globales.

Como se suele decir “a quien Dios se la dé, San Pedro se la bendiga”.

## “Pastelería demagógica”

FRANCISCO ARIAS SOLIS

Leemos en el Tesoro de la lengua española, de Covarrubias que el término interin lo es “forense, introducido en nuestro vulgar, vale en el entre tanto”. Sin perder su carácter legalista, en su vulgarizado entre tanto caben otras tantas interpretaciones que lo amplíen o reduzcan en el espacio y en el tiempo.

Ese tiempo que pasa o transcurre hasta las próximas elecciones generales, ¿es un entre tanto? ¿Entre tanto qué? Porque no es sólo un entre paréntesis como un entre dos luces, o entre dos aguas como en nadar, o más sencillamente entre dos platos, es decir, nada. Entonces, ¿qué será? Podrá serlo todo o nada, efectivamente, extremadamente, según el lenguaje paradójico de un Quevedo o un Goya: un “todo y nada” muy típicamente español. Entre tanto, en el entre tanto, ese o esos entretantos se parecen, más bien, a un “suspense” cinematográfico, tan esperado como desesperado y desesperante.

Hubo entretantos o interinidades históricas, se dice, que durante años o hasta siglos, y no solamente meses o días. “Estoy viendo pasar la Historia de España”, decía una vez, desde su escaño en el Parlamento, don Antonio Cánovas del Castillo, del que dijo un personajillo simbólico de Galdós que no se sabía si era un gran estadista o un gran coleccionista.

Pero volvamos los ojos ahora a esta España nuestra de hoy. Millones de ojos están viendo pasar “un momento histórico”, como se suele decir tópicamente, de la Historia viva de España. ¿Qué idea tenemos o nos hacemos de esta España? ¿Qué idea tenía de aquella España suya Larra, cuando preguntaba por ella como si la hubiera perdido, cuando preguntaba por ella como si la hubiera perdido, cuando preguntaba: en dónde está? ¿Dónde está la España?, preguntaba, se preguntaba Larra. Y notemos que él decía la

España, como si quisiera precisar y aclarar y distinguir mejor su idea, asegurándola con certeza, sin oscuridad, ni confusión, ni duda. Pues, ¿qué España fue aquella y qué tiene que ver con ésta? Aquella era una España (que no es lo mismo que España una) a la que Larra articulaba y modulaba con un “la menor” o “mayor” según los casos (y los casos, “toda España es un gran Casimiro disfrazado”, escribía). La España de ayer y de hoy, ¿dónde está? ¿En un mañana del que diría Lope que nunca mañana? “Siempre mañana y nunca mañanamos”, escribió Lope.

Al compás de su guitarra coplera Unamuno hubiera podido cantar aquella copla de este otro modo: “de querer tanto, mi España —la suya—, mi querer no tiene en dónde”. Y ahora lo que tendríamos que adivinar de ese querer o esa querencia es el dónde. Y hasta preguntarnos, donde está su dónde, si es que puede estar en alguna parte. ¿Pues España no tiene dónde, ni cómo, ni por qué?

Y como dijo el poeta, transformando la famosa cuarteta teatralera: “Si de la noche en su abismo / cayera el día español / moriría como el sol / antípoda de sí mismo”.

La idea de una España “antípoda de sí misma” nos parece bastante incierta. Y muy poco recomendable para preparar entre tanto las elecciones generales, como si se tratara de un gran pastel. Que no parece que esté el horno para esta bollería o pastelería demagógica. Ni aunque fuese el de la cocina conventual de Santa Teresa, porque entre esos pucheros ahora el que anda es el Señor Diablo. “Poderoso Caballero”, quevedesco, como Don Dinero.

### SALDOS DE LA SIERRA, S.A.

De conformidad con lo dispuesto en el art. 100 del T.R.L.S.A., se convoca Junta General Extraordinaria de Accionistas de la Compañía, que se celebrará en el domicilio social, calle Heras, 7, Sotosalbos (Segovia), el próximo día 28 de junio, a las 18 horas, en primera convocatoria, y a la misma hora y lugar del día siguiente, en segunda convocatoria, con arreglo al siguiente ORDEN DEL DIA:

- 1.— Aprobación de informe económico, con soporte documental y revisión del coste final de la inversión aprobada en anterior reunión de Junta General; según informe de los Consejeros Delegados.
- 2.— Aprobación del presupuesto de explotación para el ejercicio económico 1995, presentado por el Consejo de Administración, pendiente desde la última Junta General.
- 3.— Aprobación de informe de actividad, gastos de explotación, ingresos y cuenta de resultados, con soporte documental, presentado por el Consejo de Administración, de los tres primeros meses del ejercicio económico 1995.
- 4.— Aprobación del Estudio de alternativas para reducir gastos e incrementar ingresos, presentado por el Consejo de Administración.
- 5.— Oferta de transmisión de acciones por parte de algunos accionistas.
- 6.— Aprobación de las cuentas anuales del ejercicio 1994 y censura de la gestión social.
- 7.— Cese del Consejo de Administración.
- 8.— Ruegos y preguntas.

Conforme a los arts. 112 y 212 del T.R.L.S.A., se comunica a los accionistas que podrán solicitar por escrito y obtener con anterioridad a la celebración de la Junta, o verbalmente durante la misma, los documentos sometidos a la aprobación.

Sotosalbos, 1 de junio de 1995.

LA PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION

El alcalde de la ciudad aboga por la potenciación de las tradiciones históricas

## Cerca de 300 personas participaron ayer en la ofrenda a la Fuencisla en el Día de la Tierra

La ofrenda a la Virgen de la Fuencisla contó con la asistencia de casi 300 personas, además de los respectivos sexmeros y niños que, ataviados con los trajes típicos segovianos, hicieron entrega de flores y productos de la tierra a la patrona de Segovia y su Comunidad de Villa y Tierra.

F. DESCALZO

El Santuario de la Fuencisla fue escenario en la tarde de ayer del acto más emblemático del Día de la Tierra: la ofrenda a la Virgen de la Fuencisla.

Una docena de niños y niñas, ataviados con los trajes típicos segovianos, hicieron entrega a la patrona de la Ciudad y Tierra de Segovia, acto al que asistieron cerca de tres centenares de personas.

Tras la ofrenda de flores, alimentos de la zona y repostería autóctona, se ofició un breve acto litúrgico por el párroco de la Fuencisla y San Marcos, Cipriano Herrero.

Posteriormente Feliciano y Salva y las danzas de Revenga y Tabanera actuaron en la pradera del Santuario, para finalizar la fiesta con un vino español en La Casa de la Tierra.

En los festejos estuvieron presentes los sexmeros de las once comarcas que componen la Villa y Tierra de Segovia: Posaderas, Segovia, Santa Eulalia, San Martín, Cabezas, San Millán, San Lorenzo, La Trinidad, Casarrubios, Lozoya y El Escorial. Aunque los dos últimos no acudieron.

Los alcaldes de estos



El Día de la Tierra recuerda la importancia que tuvo siglos atrás la organización territorial en sexmos. JUAN MARTIN

sexmos que, de origen medieval, formaban una circunscripción dentro del territorio de la Comunidad por poblaciones de un valle o comarca natural, representan a un total a 132 pueblos de los cuales corresponden 107 a la provincia de Segovia, 22 a la de Madrid y dos a la de Avila.

### Tradición histórica

El alcalde de la capital, que preside a su vez la Comunidad de Villa y Tierra, Ramón Escobar, señaló la importancia que debe darse a esta conmemoración, ya que, a su juicio, se trata de un "una de las tradicio-

nes más importantes que tiene nuestra ciudad y nuestra tierra; y por tanto, debemos potenciarla día a día".

"Porque si un pueblo renuncia a su historia, mal asunto", explicó. "Por ello debemos recuperar todo lo que es parte de ella y eso está dentro de la Comunidad de Villa y Tierra, que abarca más allá de la sierra de Guadarrama.

"Aparte de su misión de administrar los montes, que abarcan varias provincias, su tema más importante y fundamento es seguir manteniendo y apoyando su historia, tradición y cultura", agregó.

Algunos de los actos de esta celebración se trasladan cada año a una cabecera de Sexmo. En esta ocasión, le correspondió a Villoslada, cabecera del sexmo de la Trinidad.

En 1837 se extinguió la Comunidad y la Real Orden del 4 de junio de 1857 dio origen a la Junta de Investigación y Administración de Bienes.

Su patrimonio forestal está integrado por varios montes en los municipios de Peguerinos (Avila), El Espinar, Rascafría (Madrid). Los bienes urbanos son la Casa de la Tierra y una casa en ruinas en la travesía del Horno, en San Ildefonso.

## El miércoles, último pleno de la actual corporación municipal

A.S.

El próximo miércoles se celebrarán en la Diputación Provincial las últimas sesiones de la comisión de Gobierno y del pleno de la actual corporación municipal, al continuar en obras el Ayuntamiento de la capital.

El reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Corporaciones Locales establece que el tercer día anterior al señalado por la legislación electoral para la sesión constitutiva de los nuevos ayuntamientos los concejales cesantes tanto del pleno como de la comisión de Gobierno se reunirán en sesión convocada al solo efecto de aprobar el acta del encuentro anterior.

Por tal motivo el alcalde firmó la semana pasada un decreto citando a ambos organismos para la referida fecha, la comisión a partir de la una y media de la tarde y el pleno a las dos, con un único punto en el orden del día de ambas convocatorias: lectura y aprobación, si procede, del acta de la sesión anterior.

En el pleno que cesará el próximo miércoles el PP era el que contaba con mayor número de representantes: 11, seguido del PSOE con nueve, tres tenía el CDS y dos IU.

Tras las elecciones celebradas el pasado 28 de mayo, el alcalde, Ramón Escobar, quien repetirá en el cargo, contará con mayoría absoluta al haber obtenido el partido por el que se presentó, el PP, un total de 15 concejales, frente a los seis que sumó el PSOE y los cuatro de IU. Desaparece por tanto del Ayuntamiento como grupo municipal el Centro Democrático y Social.

## Los consumidores manifiestan su rechazo a la huelga indefinida de los médicos

A.S.

La Asociación Regional de Consumidores y Usuarios de Castilla y León (ACU) y la Federación Provincial de Asociaciones de Vecinos (AAVV) ha emitido un comunicado en el que manifiesta su rechazo más enérgico a la huelga que viene realizando un sector importante del colectivo médico dentro de la Sanidad pública.

Consideran que para reclamar un aumento salarial de 100.000 pesetas existen otras fórmulas, teniendo en cuenta que se está poniendo en juego la salud de los ciudadanos.

"Apostamos claramente por la defensa de la Sanidad pública —continúan en su escrito— y por ello consideramos necesario, que junto a los aumentos salariales que se pacten con los médicos, se deben establecer compromisos para la clara mejora de la asistencia sanitaria por

parte de dicho colectivo en relación al aumento del horario de apertura de los centros hospitalarios, reduciendo las listas de esperas, aumento de las horas de funcionamiento de quirófanos, etc".

### Más productividad

ACU y AAVV estiman que un aumento de salarios debe llevar aparejado un aumento en los indicadores de productividad de los centros sanitarios y una mejora en la asistencia que reciban los usuarios del sistema público de salud.

Favorables al diálogo entre las partes en conflicto, ambas asociaciones no pueden consentir pasivamente que "una huelga desproporcionada" atente gravemente sus derechos a recibir una atención digna y eficaz por lo que piden a los ciudadanos que presenten reclamaciones cuando sus derechos sean lesionados.



LUIS SANCHO CANTALEJO YA TIENE SU CALLE.— Luis Sancho Cantalejo, quien durante muchos años fuera concejal del Ayuntamiento de Segovia, tiene ya una calle que lleva su nombre en el barrio de San Lorenzo al que dedicó tantos esfuerzos durante su vida y de cuya asociación de vecinos fue el primer presidente. En la misma jornada en la que se descubría una placa en su recuerdo, los grupos de danzas "Martín Chico" y "María del Barrio" actuaban en la plaza como clausura de la II Semana Medio Ambiental que en la última semana se celebró en el barrio. — (Foto: Juan Martín).

El ministro de Asuntos Exteriores de Israel, Simon Peres, destacó ayer en unas declaraciones a EL ADELANTADO que, tras las obras de restauración que se van a llevar a cabo en los próximos meses, la judería de Segovia "será la perla del turismo para los años venideros", además de decir que la historia del pueblo judío tiene que verse hacia el futuro, "para que podamos vivir juntos sin odios". Nada más bajarse del avión que le trasladó desde Nueva York hasta el aeropuerto madrileño de Barajas, Peres quiso pasar unas horas en la capital segoviana, antes de reunirse con su homólogo español, Javier Solana y con el presidente del Gobierno, Felipe González.



Simón Peres, en el centro, recibe las explicaciones durante su visita a Segovia, acompañado del embajador y del alcalde, a la derecha en la foto. JUAN MARTIN

El jefe de la diplomacia israelí pasó unas horas en la capital dentro de su viaje a España

## Simón Peres dice que la judería de Segovia puede ser "la perla del turismo"

AURELIO MARTIN

Simon Peres llegó a Segovia acompañado por el embajador israelí en España, Yaacov Cohen, que en otras ocasiones ya ha visitado esta capital y es uno de los impulsores de la ruta de ciudades con juderías, llamada *Caminos de Sefarad*, de la que forman parte Cáceres, Córdoba, Girona, Hervás, Ribadavia, Segovia, Toledo y Tudela.

En el Paseo del Salón, a los pies del barrio de la judería, junto a la Puerta del Sol, Simon Peres y su comitiva, con un amplio dispositivo de seguridad, pasadas las 13.00 horas, fueron recibidos por el alcalde, Ramón Escobar, quien explicó paso a paso al jefe de la diplomacia israelí las obras que se van a llevar a cabo, después del verano, con un presupuesto próximo a 180 millones de pesetas con cargo a la partida que destina la Consejería de Fomento de Castilla y León a las ciudades Patrimonio de la Humanidad.

El alcalde, que quedó muy satisfecho de esta visita, indicó a este periódico que, entre otros proyectos, se prevé la pavimentación de varias calles, así como la rehabilitación de fachadas, de parte de la muralla y del edificio de la calle de Capitanes Paz y Orduña, también llamado de Abraham Senneor, en referencia a su primer propietario, contador de los Reyes Católicos, rabino mayor y hombre de gran fortuna, que será destinado a un centro de estudios sefarditas.

Además, dentro del proyecto del Valle del Clamores, se recuperarán dos puentes que daban acceso desde la judería a los enterramientos descubiertos de El Pinarillo.

A pie, Simon Peres y sus acompañantes se dirigieron desde el Salón a la antigua sinagoga mayor, actual iglesia del Corpus Christi, para continuar después por todo el barrio de la judería nueva, donde la comunidad hebrea de Segovia vivió en armonía con sus vecinos árabes y cristianos, bordeando la catedral y llegando a la judería vieja desde la plaza del Socorro.

Desde allí por la calle Daoiz, la comitiva llegó hasta el Alcázar, donde el representante del Gobierno de Israel fue recibido por el teniente de alcaide de la fortaleza, el comandante Emilio Montero, quien le mostró varias dependencias de este monumento.

### Impresionante belleza

A bordo de un vehículo, Simon Peres se dirigió hasta el Acueducto, donde Escobar le habló de las obras que se han venido llevando a cabo en varios pilares, para concluir su visita con un almuerzo en el Parador de Turismo, que abandonó sobre las 16.30 horas en dirección a Madrid, donde mantuvo una reunión con el Ministro de Asuntos Exteriores español, Javier Solana, con el que abordó el posible desbloqueo del acuerdo de asociación entre Israel y la Unión Europea.

En sus declaraciones a EL ADELANTADO Peres mostró la "impresionante belleza de Segovia, con sus contrastes, y arquitectura especial, un encuentro entre la geografía y la historia". Asimismo hizo referencia a la historia del pueblo hebreo en esta ciudad, "con mucha profundidad y sentimientos de memoria" desde la plena convivencia



El ministro israelí recorrió a pie la judería segoviana. JUAN MARTIN

entre las tres culturas hasta la expulsión, decretada por los Reyes Católicos, el 31 de marzo de 1492, cuya firma se estampó en el Alcázar.

Simón Peres se mostró partidario de abordar la historia "hacia el futuro, para que todos podamos vivir juntos, sin cuchillos y sin odios".

Además de valorar positivamente el trabajo de Escobar por recuperar la judería y augurar que ésta puede ser "la perla del

turismo para años venideros", el ministro israelí se refirió a la ruta *Caminos de Sefarad* como "el libro de la enseñanza para las generaciones jóvenes, que ya no es la arqueología de antes sino la pedagogía de hoy".

En el aeropuerto de Barajas, a su llegada a Madrid, el ministro israelí dijo que si su país "alcanza el acuerdo de paz con Siria, el Oriente Próximo no necesitará armas ni razones para hacer la guerra".

## Futuro acuerdo con la UE

Madrid (Efe).— Simon Peres llegó ayer a Madrid pasadas las diez de la mañana procedente de Nueva York para entrevistarse con el ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, y el presidente del Gobierno Felipe González.

Fuentes de la Oficina de Información Diplomática explicaron que Peres y Solana abordarán en su encuentro el proceso de paz en Oriente Medio y la Conferencia Euromediterránea que se celebrará el próximo mes de noviembre en Barcelona.

Los ministros también tratarán asuntos de interés bilateral, en concreto de tipo comercial, en relación con el futuro acuerdo que firmará Israel con la Unión Europea (UE) y que se tratará en el Consejo de Ministros que se celebrará el lunes en Bruselas.

El ministro israelí dijo que su país es el primer cliente de Europa. Las compras a la UE ascienden a 11.000 millones de dólares al año, cifra superior en 7.500 millones de dólares a las ventas, y agregó que tiene un déficit con España de 190 millones de dólares, "por lo que —señaló— no estamos pidiendo favores especiales, y debemos equilibrar esto".

Simon Peres añadió que "España ha de tener un papel especial" en el acuerdo con la UE, "pues ha sido anfitriona de una cumbre muy importante, es un país importante en Europa".

El I Ciclo de Música en Primavera. Música Española de Cámara en el Parador

## En el último concierto del Ciclo hubo sabiduría, preciosismo y música de salón

En el concierto del sábado último el Quinteto Rossini ha clausurado el I Ciclo de Música en Primavera. Música Española de Cámara. Entre lo atmosférico y lo formal, el programa se abrió y cerró con música de salón.

MANUEL S. SANZ

Si en los conciertos anteriores de este I Ciclo de Música en Primavera las obras programadas eran, en su mayoría poco conocidas, en el que ha cerrado el ciclo ha habido cierta concesión a la galería. Con ello se ha conseguido que el público quedara muy feliz y con regusto de escuchar una música que trasciende amabilidad.

Del programa caben destacar, en primer lugar, las obras de Isaac Albéniz (1860-1909) y de Enrique Granados (1867-1916) que ocuparon casi toda la segunda parte del concierto. Pero no se puede despreciar, por su ligereza temática, al resto de obras programadas que al fin y al cabo rebosaban españolidad, aunque popular.

Las cinco primeras obras de Isaac Albéniz con las que se abrió la segunda parte requieren una ejecución instrumental casi idéntica, y temáticamente tienen la misma intención.

En cuanto a la ejecución tienen partes que necesitan de los dos violines a dos voces con acompañamientos casi orquestales del resto de instrumentos; después, cada pieza tiene algunos compases en los que uno u otro instrumento toman la iniciativa para significar la atmósfera que cada pieza requiere.

De este modo, en *Cantos de*



El Quinteto Rossini se encargó de clausurar el I Ciclo de Música en Primavera

FERNANDO PEÑALOSA

*España n.º 2* se respira un aire casi decadente, dormidero; en *Puerta de Tierra* destaca lo preciosista hacia la luz, en *Zambra n.º 7* la atmósfera gitana hacia lo popular, en *Barcarola Op. 27* el romanticismo y en *Pavana n.º 8* destaca lo señorial.

### La sabiduría

*Danzas Españolas n.º 10* de Granados representan la sabiduría del concierto del sábado. Sabiduría por la obra y por el Quinteto Rossini, sus intérpretes.

La obra es un juego de intenciones melódicas constante: el

chelo imita al violín, éste a sí mismo en otra tonalidad; violín y viola juegan al contrapunto. Y todo ello envuelto en un ritmo con el que Granados marca una cierta alegría sentimental.

En lo que se refiere al *Quinteto Rossini*, con esta obra se pudieron apreciar sus verdaderas posibilidades no sólo en cuanto a su capacidad como solistas sino a su buena armonización.

El Quinteto, con *Mallorca* de Albéniz y con *La Torre del Oro* de Jerónimo Jiménez (1858-1923) aportó expresividad; con *El año pasado por agua* de Fed-

rico Chueca (1846-1909) aportó ligereza y con la *Jota de la Dolores* de Tomás Bretón (1850-1923) orquestación.

### FICHA TECNICA

**Quinteto Rossini**  
Víctor Ardelean y Miguel Borrego (violines), Alan Kovacs (viola), John P. Friedhoff (violonchelo) y Andrzej Karasiuk (contrabajo)  
Obras de Chueca, Albéniz, Jiménez, Granados y Bretón  
I Ciclo de Música en Primavera. Música Española de Cámara  
Sociedad Filarmónica de Segovia y Fundación Nicomedes García Gómez  
Auditorio del Parador de Turismo de Segovia, día 10 de junio

## Un final con música popular

M. S. S.

Las dos obras con las que respectivamente se abrió y cerró el concierto, son las que marcaron al concierto como música de salón. La verdad es que no fue para tanto pero lo popular de la mazurca, las superconocidas y románticas habaneras y la alegría del pasacalles final de *El año pasado por agua* interpretadas por cinco instrumentos "clásicos" de cuerda sonaron a café/concierto burgués.

La *Jota de la Dolores*, volvió a lo popular pero el inteligente arreglo para el quinteto tuvo momentos interesantísimos con el violín lleno de alegría y el violonchelo repleto de profundidad. Las cuatro voces, con el acompañamiento del contrabajo, destacando el contraste entre el chelo y el violín no echaron de menos la fanfarria orquestal.

Fue inevitable. La *Jota de la Dolores* estaba en su sitio para provocar el clamor. Era el final esperado del I Ciclo de Música en Primavera. Por cierto, esperanza y clamor son dos de los conceptos que se asocian con este ciclo de música para que tenga continuidad.

Después de la gran acogida de esta primera experiencia ya nadie duda de que la Sociedad Filarmónica de Segovia y la Fundación Nicomedes García Gómez se pondrán a trabajar para programar obras e intérpretes que tengan cabida en el esperado II Ciclo de Música en Primavera. Música Española de Cámara.

## Una promoción del Instituto Mariano Quintanilla celebró sus bodas de oro

JESUS MARTINEZ CALLE

Una promoción del Instituto Nacional de Enseñanzas Medias "Mariano Quintanilla" celebró este fin de semana las bodas de oro de su graduación.

A la convocatoria, en la que se ha venido trabajando durante los últimos dos años, asistieron 24 de las 32 personas que en 1945 terminaron sus estudios de bachiller en el citado centro, aunque algunas más se sumaron por escrito al encuentro.

Con edades comprendidas entre los 67 y 70 años, estos "jóvenes" estudiantes encaminaron su vida hacia la enseñanza, las profesiones liberales o la vida religiosa, pues tres de ellas se ordenaron monjas y viven en la actualidad en Navarra.

También la vida les deparó distintos destinos, aunque los kilómetros de distancia no fueron obstáculo para que algunos de los bachilleres de 1945 se acer-

caran por un día a Segovia desde Sevilla, Madrid, Valencia o Valladolid.

Recuerdos, anécdotas y vivencias personales circularon a lo largo del día entre los presentes, que en más de una ocasión no pudieron contener las lágrimas por el reencuentro con viejos "vecinos de banco" y por la añoranza de aquellos tres compañeros que dejaron ya este mundo.

### Misa y acto docente

Tras la celebración de una misa en la iglesia de San Justo oficiada por el párroco de San Miguel, Don Justo Sastre, tuvo lugar un acto docente en el salón de actos del Instituto "Mariano Quintanilla".

Unas palabras de bienvenida por parte de su actual directora, Marina Hernández, abrieron la sesión en la que la ex funcionaria del Ayuntamiento Rosa



La promoción de 1945 se fotografió en el mismo lugar donde una cámara inmortalizó su graduación.

FERNANDO PEÑALOSA

Horcajo tuvo una emotiva intervención refiriéndose al paso de la promoción, curso por curso, por el instituto y haciéndose eco de algunas anécdotas y sucesos.

Se recordó la valía de los profesores con que contaron, y entre los que estaban los ya fallecidos Luis Felipe de Peñalosa, Ricardo Riesco, Angel Revilla o José Adellar; y algunos otros que aún

viven como Gabriela Vidal, quien desde Sevilla y mediante llamada telefónica excusó su ausencia en el acto, Mercedes Cerezo y Julia Moreno.

Después de recorrer en grupo las aulas y pasillos del instituto, apreciando in situ las sucesivas remodelaciones y mejoras que ha experimentado el centro durante este medio siglo, los entu-

sias alumnos se reunieron de nuevo en una comida de hermandad en el Parador de Turismo que terminó bien entrada la tarde.

Un deseo en el punto y final de una "inolvidable" jornada y es que para el próximo reencuentro de la promoción no haya que esperar otros cincuenta años.

Los pactos, en el trasfondo de la Jornada Municipal de la coalición

## IU apoyará al PSOE en Cuéllar pero dejará solo a Olmos en El Espinar

Los concejales de Izquierda Unida en Cuéllar y en El Espinar ofrecen la cara y cruz del apoyo que la coalición puede brindar a los partidos mayoritarios. En Cuéllar se posiciona a favor de los socialistas, mientras que el rechazo a la anterior gestión de Jesús Olmos permitirá que gobierne la lista más votada, el PP.

P. BRAVO

El área institucional de Izquierda Unida reunió ayer en la Jornada Municipal a sus concejales electos en los comicios del 28 de mayo, y a las personas que configuraron las 22 candidaturas presentadas en estos comicios. Aunque la finalidad principal de la cita se centraba en ofrecer información de la agrupación y documentación de la vida municipal, el conocimiento de todos los concejales e intercambiar las impresiones poselectorales, en el trasfondo de la reunión estuvieron los pactos políticos en los ayuntamientos donde IU tiene poder decisivo.

Dos miembros de la asamblea local de El Espinar mantienen un diálogo abierto con la candidatura socialista encabezada por Jesús Olmos para estudiar la gobernabilidad de este Ayuntamiento, donde el PP ha sido la lista más votada, y podrá tener seis concejales, mientras que el PSOE ha conseguido cinco, e IU dos. Sin embargo, el coordinador provincial de IU, Luis Peñalosa, indicaba al término de la Jornada Municipal: "está prácticamente decidido que no se va a votar al alcalde socialista. La gestión que ha venido haciendo durante estos años impide cualquier tipo de colaboración con él a este nivel". Peñalosa aseguró que Jesús Olmos no defiende una ideología de izquierdas, por lo que permitirán que el Consistorio esté encabezado por los miembros de la lista más votada, es decir el popular Juan José Sanz Vitorio. "Luego, —puntualiza el representante de la formación— en cuanto a Gobierno si el PSOE defiende posturas de izquierdas los votos serán de izquierdas. El control del pleno lo decide la suma de los votos y los votos del PSOE y de IU en El Espinar es superior a la del PP, así se podrá controlar la labor de Gobierno".

En el municipio de Cuéllar, (donde el PSOE y PP empatan con cuatro concejales; la Agrupación de Candidatos Independientes, dos; e Izquierda Unida, Plataforma Independiente de España y Agrupación Independiente de los Pueblos consiguieron cada uno colocar un candidato en el Ayuntamiento), la coalición de izquierdas ha decidido votar al alcalde socialista, Octavio Cantalejo Olmos.

Muñopedro

La vuelta de tuerca para las relaciones entre el PSOE e IU está en el Ayuntamiento de Muñopedro, ya que el gobierno de este municipio depende de la decisión final de la concejala socialista, Carmen Núñez Gómez. Izquierda Unida ha sido la lista más votada, pero empató en el número de representantes con el PP.

Respecto a la alcaldía de Palazuelos no hay nada decidido según Luis Peñalosa quien describe la situación como "una lotería en la que nadie se decide, porque es un Ayuntamiento muy conflictivo".

La diferencia de posicionamientos y de apoyos en cada

ayuntamiento, es para el coordinador provincial la actitud más lógica. "Un pacto global no se puede tomar ni a nivel nacional ni a nivel regional. La única solución es que en el ámbito local donde los programas sean próximos se colabore en los Gobiernos", explica.

La coalición no ha decidido sus representantes en la Diputación pero Domingo Asenjo, Miguel Angel Palacios, son los dos nombres que ya sueñan.



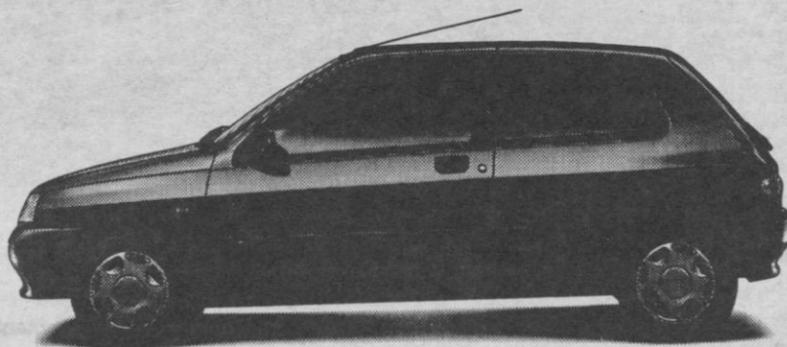
Los representantes de IU, partidarios de pactos locales pero no globales.



### AQUI TENEMOS UN COCHE PARA TODOS LOS BOLSILLOS.

**CLIO CHIPIE 1.275.000 PTS.**

**Y... SI TE BENEFICIAS DEL PLAN RENOVE II, TU CLIO CHIPIE POR 1.195.000 PTAS.**



Se adapta a la perfección a tus necesidades. Con el mejor precio y el diseño más atractivo. Con tapicería exclusiva, lunas tintadas y radiocassette con frontal extraíble. Y además, un regalo Chipie muy especial. No esperes. Es una Edición Limitada. Nuevo Chipie. Lo último de Clio.

**RED RENAULT DE CASTILLA Y LEON**

127 instalaciones a tu servicio

**EMAYSA, S.A.**

Peñalara, 2

**SEGOVIA**

**Clio**

JOVEN, AUNQUE  
SOBRADAMENTE PREPARADO.

Precio válido para Clio Chipie 1.2, 3 puertas. IVA, transporte, impuesto de matriculación y promoción incluidos. Oferta válida para vehículos en stock hasta fin de mes. No acumulable a otras promociones.



**RENAULT**



O F E R T A H Y U N D A I

aire



Hyundai ACCENT 1.5 GLS  
12V 1495 cc. 90 CV

acondicionado



Hyundai LANTRA 1.8 GT  
16V 1836 cc. 126 CV

gratis

Gama Hyundai ACCENT 4P desde 1.595.000 ptas.\*

Oferta ACCENT: Aire Acondicionado gratis o descuento equivalente + llantas de aleación y volante especial + Plan Renove II, 80.000 ptas.

Gama Hyundai LANTRA desde 2.226.000 ptas.\*

Oferta LANTRA: Aire Acondicionado gratis o descuento equivalente + descuento de 80.000 ptas. + Plan Renove II, 80.000 ptas.

Oferta válida hasta el 30 de junio para unidades en stock.  
\* Los precios incluyen IVA, transporte e impuesto de matriculación. (Península y Baleares)

**3 AÑOS DE GARANTIA**  
HYUNDAI

Hasta un máximo de 100.000 Kms.  
(Garantía válida para piezas y mano de obra).

Solicite más información llamando al

**900 15 33 15**

Más de 70 concesionarios a su servicio



## Casi la mitad del electorado se muestra a favor de un pacto PSOE-IU

Madrid (Efe).— Un 45,6 por ciento del electorado se ha expresado a favor de un pacto PSOE-IU, tras la celebración de las elecciones municipales y autonómicas, según una encuesta de Sigma-Dos que ayer publicó el diario "El Mundo". La preferencia es más acentuada entre los votantes del PSOE, pues el 82,9% se manifiesta a favor de esa posibilidad, aunque también esta opción cuenta con la opinión favorable del 66,1 por ciento de los seguidores de la coalición liderada por Anguita.

Un 56,8% de los encuestados se inclina sin embargo a favor de que gobierne la lista más votada en municipios y comunidades.

Los partidarios de un adelanto de las elecciones generales por primera vez desde la celebración desde las elecciones europeas del 12 de junio de 1994 quedan en inferioridad respecto a los que se pronuncian en contra (47,5 frente a 43,3%). A la hora de hacer un balance de la jornada electoral, los votantes concluyen que los resultados de PSOE y CiU han sido negativos y en sentido opuesto se entienden los del PP e IU. El 47,1 por ciento de los encuestados por Sigma-Dos es favorable a una dimisión del presidente del Gobierno, Felipe González, aunque un 43% cree que no hay razones para ello. Los motivos aducidos a la opinión favorable de la dimisión

se centran en las responsabilidades políticas que, a juicio de los encuestados, ha adquirido el jefe del Ejecutivo con los casos de corrupción.

Julio Anguita, es el dirigente político mejor valorado por los electores, con 5,05 puntos (en una valoración de 0 a 10), seguido de José María Aznar, con 4,91, Felipe González con 4,52, Jordi Pujol con 3,40 y Narcís Serra con 2,96.

El PP ha visto reducida en tres puntos porcentuales la ventaja que mantenía respecto al PSOE y en una nueva consulta electoral que se celebrara ahora, el primero de los partidos obtendría el 41,2 por ciento de los sufragios y el segundo un 29,4, es decir una diferencia de 11,8 puntos porcentuales.

Por otra parte, en Santander, la UPCA, formación que lidera Juan Hormaechea, presentó ayer un recurso contra la proclamación de los concejales electos al Ayuntamiento de Santander y en el que se solicita la suspensión del acto de constitución de esta Corporación, previsto para el 17 de junio. El representante legal de la UPCA, José Ramón Ruiz, presentó este recurso ante la Junta Electoral de Zona, que lo trasladará a la Sala de lo Contencioso Administrativo del Tribunal Superior de Justicia de Cantabria (TSJC), informaron fuentes de esa Junta.

Leguina pide que cierto personal del PSOE se moje en este tema

## Laborda: "CiU no tiene derecho a vetar previamente la Ley del Aborto"

El presidente del Senado, Juan José Laborda, considera que Convergencia i Unió no tiene derecho a establecer vetos previos a la tramitación parlamentaria del proyecto de ley de ampliación del aborto debido a que no forma parte del Gobierno de la nación.

Madrid (Efe).— Laborda hizo estas manifestaciones en una entrevista concedida a Efe, en la que defendió a Felipe González como candidato a presidente del Gobierno en las próximas elecciones generales y calificó de "desconcertante" que IU se alíe con el PP para intentar el "sorpaso" después de los comicios del pasado 28 de mayo.

El presidente del Senado vaticina una lenta tramitación del proyecto de ley de ampliación del aborto "porque en una ley tan especial no se querrán tener especiales prisas" y, tras declararse "nada proabortista", cree que es necesario que el texto tenga "ajustes parlamentarios" y se explique a la sociedad. Añadió que se trata de un asunto que no pretende promover abortos, sino evitar que las mujeres vayan a la cárcel. CiU tendría derecho negarse a que se tramitara la ley de ampliación del aborto si estuviera en el Gobierno, pero como ha decidido dar apoyos puntuales al



Laborda: "CiU tendría derecho a veto si formara parte del Gobierno".

Ejecutivo, no tiene derecho a establecer ningún veto previo", agregó Laborda.

En cuanto a la actitud de IU tras las elecciones municipales y autonómicas, considera "desconcertante" que, "llevada por su dogmatismo", se alíe con el PP para intentar el "sorpaso" con ayuda de los votos del partido que lidera José M<sup>a</sup> Aznar. Laborda asegura que la actitud de IU no es entendida por gran parte de su electorado y de su militancia y cree que es inconsecuente con los resultados electorales obtenidos por la formación que coordina Julio Anguita, que, a su juicio, es la que ha sufrido en los comicios la mayor "frustración". "El PP quería ganar unas primarias y se ha encontrado con que ha ganado unas elecciones municipales y autonómicas; el PSOE ha demostrado que el PP no ha ganado las primarias y ha conseguido un gran porcentaje de votos; pero no se ha dado el 'sorpaso', que era el único objetivo de IU", aseguró Laborda.

### Implicación

El presidente en funciones de la Comunidad Autónoma de Madrid, Joaquín Leguina, pidió

ayer "que se moje cierto personal" del PSOE y que explique a los ciudadanos en qué consiste el cuarto supuesto para la despenalización del aborto, que a su juicio no ha sido suficientemente explicado. Leguina, que participó en el comité regional extraordinario de la Federación Socialista Madrileña (FSM), defendió la necesidad de que el PSOE "tome la iniciativa en la calle", algo que en su opinión ha faltado y ha provocado la pérdida de votos en las últimas elecciones.

Por su parte, el diputado socialista José Barrionuevo afirmó sobre la ampliación del aborto que "el PSOE y el Gobierno tienen que mantener su opinión y sus propuestas, pase lo que pase", y señaló, en referencia a UDC, que "lo que tengan que hacer los demás que lo decidan ellos". Unió Democràtica de Catalunya anunció el sábado que retirará el apoyo global de sus cinco diputados al Gobierno de presentarse el proyecto de ley de ampliación del aborto antes de finales de junio, como han anunciado tanto el ministro de Justicia de Interior, Juan Alberto Belloch, como el propio presidente del Gobierno, Felipe González.

## Un socio del PP negocia con HB una Alcaldía en Navarra

Elizondo (Navarra) (Efe).— Unión del Pueblo Navarro, formación que representa los intereses del PP en la Comunidad Foral, mantiene negociaciones con Herri Batasuna y la Agrupación Baztandarra para alcanzar un pacto y conseguir la Alcaldía de Baztán en detrimento de Eusko Alkartasuna, la lista más votada. Así lo han confirmado algunos asistentes a una reciente reunión que mantuvieron candidatos electos y miembros de las citadas formaciones políticas.

El acuerdo consistiría en sumar los votos de los tres grupos

—5 de UPN, 1 de HB y 1 de AB— y en llevar a la Alcaldía al cabeza de lista de la Agrupación Baztandarra, Juan Meoqui. Los representantes de UPN y HB del valle de Baztán, entre quienes se encontraban personas "con absoluta capacidad de decisión", según fuentes de la Agrupación Baztandarra, manifestaron su satisfacción por reunirse y por llegar a mantener una conversación. Sin embargo, el secretario general de UPN, Rafael Gurrea, aseguró ayer que desconocía que tuvieran lugar estas negociaciones.

**SI CREE HABERLO OIDO TODO SOBRE MOTORES DIESEL ESPERE A NO ESCUCHAR ESTE.**



### VOLVO SERIE 400 1.9 TURBO DIESEL.

Muchos comentarios. Muchas páginas. Mucha tinta. Muchas palabras. Mucho ruido de motores. Usted ya ha escuchado demasiado.

Envuélvase ahora en el confort del nuevo Volvo

Serie 400 Turbo Diesel. Viva toda la potencia de su robusto motor 1.9 l. Sienta, sin que sus oídos lo noten, su brillante poder de aceleración. Después de haber oído mucho sobre motores diesel, usted escuchará el silencio.

**VOLVO**  
Respuesta segura.

Precio recomendado Volvo 400 1.9 TD desde 3.125.000 ptas (Impuesto de matriculación, I.V.A. y transporte incluidos).

Concesionario Oficial: **AUTO ESCAN, S.L.**

Exposición, Venta y Servicio Postventa:  
Ctra. Sonja, 21.  
Tels.: 43 53 61 - 43 22 61.  
LA LASTRILLA (SEGOVIA).

EN LA VIDA, HAY OPORTUNIDADES  
QUE NO PUEDES DEJAR ESCAPAR.

Con 14 cuotas al año. Y una entrada de 299.000 Ptas.

Este mes, el Seat Ibiza que tú  
quieras por sólo 9.900 Ptas. al  
mes, durante el primer año.



Ejemplo: Oferta VW FINANCE:  
SEAT IBIZA CL P.V.P. 1.319.000  
pesetas. Entrada 299.000 Ptas.  
Primer año 14 cuotas de 9.900 Ptas.  
3 años restantes, 14 cuotas año de  
27.895 Ptas. TAE 12,9%. Válido  
hasta 30.6.95 para Península y  
Baleares.

No dejes escapar tu mejor oportunidad para cambiar de coche. Esta oferta sólo dura hasta el 30.6.95.

**SEAT**

OFERTA NO VALIDA PARA SEAT IBIZA SALSA

Insalud y médicos se reunirán esta tarde de nuevo para continuar las negociaciones

## Sanidad anuncia el aumento de los servicios mínimos al acabar sin acuerdo otra reunión

La directora general del Insalud, Carmen Martínez Aguayo, anunció ayer que serán aumentados los servicios mínimos en los hospitales, ahora en torno al 40 por ciento, tras mantener una reunión con el comité de huelga de los médicos que concluyó sin acuerdo.

Madrid (Efe).— Ambas partes acordaron reanudar las negociaciones hoy, lunes, a las 17,00 horas, en la sede del Insalud, con el fin de lograr un preacuerdo que permita poner fin a la huelga de hospitales del Insalud, que cumplió ayer su 35 jornada. La reunión, que duró poco más de una hora y media, se centró en discutir problemas de forma y no de fondo, y ninguna de las partes aportó nuevos documentos.

Al término del encuentro, Martínez Aguayo declaró estar "sorprendida" porque la Confederación Estatal de Sindicatos Médicos (CESM) no ha presentado ninguna propuesta y no ha explicado las razones por las que rechazó el documento consensuado el pasado viernes. La responsable del Insalud, que se ha reunido este fin de semana con los gerentes de los hospitales de las 10 comunidades autónomas que gestiona ese organismo, expresó que "hace falta revisar al alza los servicios mínimos donde sea necesario y que se potencien los elementos de información a los ciudadanos".

Los nuevos servicios míni-

mos entrarán en vigor a lo largo de la semana y "se subirán hasta la cifra que se considere oportuno" (ahora están establecidos en torno al 40 por ciento, según el Insalud, y el 80 por ciento, según la CESM).

### Peticiones impresentables

Ante el estancamiento de las negociaciones, la CESM pidió ayer al Insalud la presencia de los medios de comunicación en las reuniones y la actuación de una persona del ámbito parlamentario o profesional como observador, así como un "habituado" en la sede del Insalud, según el secretario general de la CESM, Vicente Garcés. Estas demandas fueron calificadas por la directora general del Insalud como "un poco impresentables".

El máximo representante de los médicos en huelga señaló ayer, de nuevo, el documento rechazado por la CESM el pasado viernes. La oferta del Insalud incluye 30.000 pesetas mensuales para los médicos que se impliquen en la reducción de listas de



Garcés (CESM) pide la presencia de la prensa en las reuniones.

espera y en la libre elección de especialistas a partir de junio de este año, y que se mantendrán en el 96 y 97. También oferta la adecuación de la jornada laboral, con extensión a la tarde, e incrementar la estabilidad laboral de los interinos.

La CESM ultimaba ayer un nuevo documento alternativo

que será presentado en la reunión con el Insalud fijada para hoy a las 17,00 horas. Este nuevo texto estará centrado en la mejora organizativa de los centros sanitarios, además de mantenerse en sus reivindicaciones retributivas: incremento de 100.000 pesetas repartidas entre este y los dos próximos años.

## Un niño está dos horas con la mano atrapada en una máquina de bar

Madrid (Efe).— Un niño de 8 años mantuvo en vilo a medio millar de personas durante casi dos horas, al haberse quedado atrapada su mano derecha en la trampilla de una máquina expendedora de muñecos instalada en un bar de la localidad madrileña de Coslada. El pequeño estaba acompañado de sus padres y dos hermanos mayores que celebraban las fiestas del municipio.

Poco después, se personaron en el bar dos dotaciones de la Policía Local, dos de bomberos, otras tantas de la Cruz Roja y una unidad de cuidados intensivos, que intentaron liberar los dedos del menor que quedaron aprisionados por una tapa metálica. Al final, y tras casi dos horas de trabajo, los bomberos lograron liberar la mano del pequeño, que durante todo el tiempo permaneció tumbado y arropado con una manta, ya que la trampilla por donde introdujo la mano se encontraba a ras del suelo.

Según la Policía Local, los bomberos realizaron un trabajo "exhaustivo" que les obligó a desmontar prácticamente toda la máquina para evitar que cualquier movimiento pudiera dañar la mano del niño, quien en todo momento estuvo "muy entero, aunque al final tenía sueño".

## Granada pedirá la declaración de zona catastrófica

Granada (Efe).— La Diputación de Granada celebrará hoy un pleno extraordinario en el que tratará una solicitud a la Administración central para declarar zona catastrófica los municipios afectados por las fuertes tormentas caídas el jueves, y que originaron inundaciones en varias localidades. La declaración de zona catastrófica que hoy debatirá el pleno de la institución provincial, convocado a instancias de su presidente en funciones, Antonio India (PSOE), podría afectar a los municipios de Peligros, Maracena, Albolote, Pulianas, Jun, Cenes de la Vega, Hué-

tor Vega y Piñar, en donde las riadas causaron graves daños, aún no cuantificados oficialmente.

En las localidades perjudicadas por las tormentas, operarios municipales y de la Diputación continúan trabajando en las labores de limpieza y reparación de daños para alcanzar la "normalidad", que, indicó un portavoz de la institución provincial, "todavía tardará en lograrse varias semanas". Soldados del Ejército de Tierra suministran aún agua con cubas a los municipios de Peligros, Albolote, y en algunas zonas de Maracena.

## Manifestación de jóvenes contra los grupos neonazis

Madrid (Efe).— Bajo el lema "aplastemos el fascismo" unos mil quinientos jóvenes, según estimación de la Policía, se manifestaron ayer en Madrid contra la violencia y las agresiones cometidas en las últimas semanas por grupos neonazis como los "cabezas rapadas".

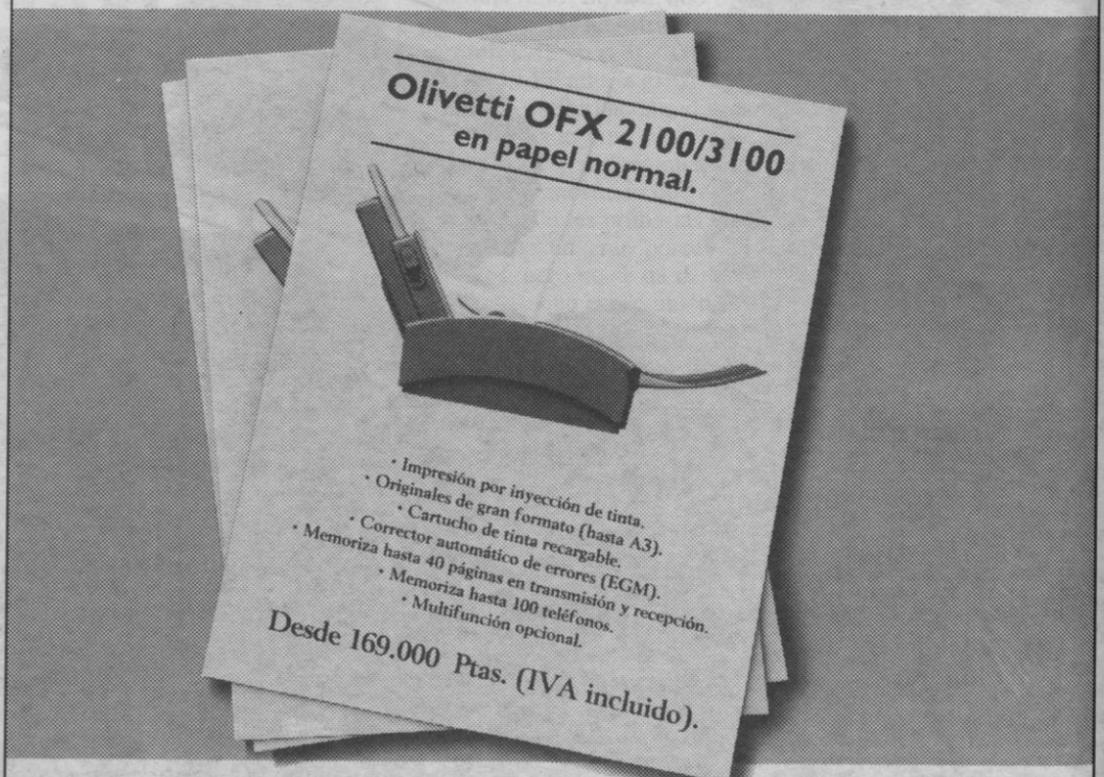
La manifestación, que recorrió las calles entre la Glorieta de Bilbao y la Plaza de Tirso de Molina, fue convocada por la Coordinadora Antifascista de Madrid tras el reciente asesinato en la zona de bares de Costa Polvoranca (Alcorcón) del joven

Ricardo Rodríguez, a manos de miembros del grupo neofascista "Bases Autónomas".

Punkies, "red-skin" y jóvenes de otras tendencias corearon diversas frases como "no son tribus, son fascistas", "contra el fascismo y su violencia, resistencia" o "Ricardo asesinado, nosotros no olvidamos", así como consignas en favor de la República y en contra de la Policía, la Ley de Extranjería y los medios de comunicación.

La manifestación transcurrió durante todo su recorrido sin incidentes.

## Olivetti FaxOriginal en papel normal por inyección de tinta.



Olivetti OFX 2100/3100 en papel normal.

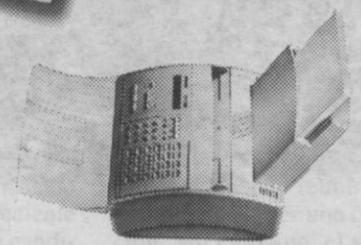
- Impresión por inyección de tinta.
- Originales de gran formato (hasta A3).
- Cartucho de tinta recargable.
- Corrector automático de errores (EGM).
- Memoriza hasta 40 páginas en transmisión y recepción.
- Memoriza hasta 100 teléfonos.
- Multifunción opcional.

Desde 169.000 Ptas. (IVA incluido).

Consígalo en:



GONZÁLEZ MASEDA, S.L.  
Plaza de los Espejos, 3  
Tel. 43 32 12 / 43 31 01  
SEGOVIA



olivetti

Ofrece su cargo si el Gobierno considera su función no adecuada

## El fiscal general admite diferencias con el Ministerio de Justicia e Interior

El fiscal general del Estado, Carlos Granados, reconoció ayer en Vitoria la existencia de ciertas discrepancias con el Ministerio de Justicia e Interior en determinadas reformas que se están debatiendo actualmente.

Vitoria (Efe).— Granados afirmó que se siente "ilusionado" en su cargo y respaldado por sus compañeros de la carrera fiscal, pero asimismo, aseguró que "si el Gobierno entiende que mi función no es la adecuada por la línea que sigue el Gobierno, ellos pueden llevar a cabo mi cese".

Sobre sus discrepancias con el ministro de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch, Granados aclaró que "hay unas reivindicaciones por diferencias presupuestarias y sobre ciertas reformas, pero en modo alguno existen diferencias personales". El fiscal general expresó su interés en mantenerse en su puesto por

"los importantísimos cometidos del fiscal general en la defensa de los derechos fundamentales".

Granados cree en la importancia de debates como el mantenido durante el X Congreso de la Unión Progresista de Fiscales en Vitoria, a cuya clausura asistió, puesto que, indicó, "estamos llamando la atención sobre algunos aspectos, como el de la Ley del Jurado, y pienso que el Ministerio de Justicia e Interior tiene en cuenta que ciertas proposiciones son posibles de mejorar".

## Los fiscales progresistas piden la despenalización de la insumisión

Vitoria (Efe).— La Unión Progresista de Fiscales, reunida durante este fin de semana en Vitoria, solicita en una de sus resoluciones "la inmediata reforma del Código Penal y de la Ley de Objeción de Conciencia para despenalizar la insumisión". Los fiscales progresistas del Estado están a favor de "la despenalización de la negativa a cumplir el Servicio Militar o la Prestación Social Sustitutiva, eliminando igualmente cualquier medida que suponga una penalización encubierta".

Consideran los fiscales progresistas que los actuales movimientos sociales, así como la práctica totalidad de los políticos, se han sumado en los últimos meses a esta petición, aunque los partidos con representación parlamentaria no han adoptado ninguna iniciativa en este sentido".

La Unión Progresista de Fiscales denuncia que el actual Proyecto de Ley Orgánica del Código Penal sigue manteniendo la pena de prisión para quien se niega a cumplir el Servicio Militar. Justifica las sentencias y las peticiones de penas de jueces y fiscales, porque "debemos aplicar una Ley que los propios miembros del Poder Legislativo manifiestan injusta". Recuerdan asimismo que incluso el Senado "estimó que la negativa en tiempo de paz a la realización de la prestación social sustitutiva no debe ser castigada con penas privativas de libertad".

GAL

Por otra parte, el ex director general de la Seguridad del Estado Julián Sancristóbal, encarcelado por su supuesta vinculación con los GAL, comparecerá hoy ante el juez Baltasar Garzón para explicar la procedencia de los casi mil millones de pesetas que manejó en cuentas de una sucursal bancaria de Induban en Jerez de la Frontera (Cádiz).

# EL ÚLTIMO BUITRE

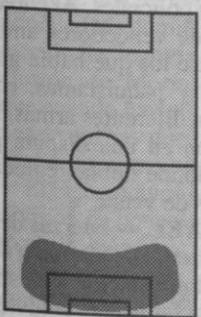
## GRATIS CON MARCA, LA VIDA DE EMILIO BUTRAGUEÑO EN FASCÍCULOS COLECCIONABLES.

### Buitre Real (*Butragueño Goleadoris*)

Rapaz de vuelo majestuoso y plumaje enteramente blanco que se alimenta, principalmente, de defensas y porteros contrarios.

#### Habitat:

El área y sus inmediaciones. Rara vez sale de ellas, donde suele planear a sus anchas.



#### Características:

Rápido, incisivo y siempre atento, ronda sus presas hasta consumir certeramente y sin piedad su ataque.

#### Voz:

Especie silenciosa, emite un sonido característico después de cobrar una presa: "Gooool". Es fácil llamar su atención con las voces de: "Hala Madrid" o "Buitre, Buitre".

#### Población y distribución:

Un solo ejemplar. Único e irrepetible. Vive en el Bernabeu, aunque los expertos aseguran que puede emigrar a Japón.

Emilio Butragueño. El último mito del Real Madrid. Desde el martes, gratis con Marca, toda su vida, anécdotas y fotografías, en un coleccionable irrepetible: "La leyenda de Emilio Butragueño".



Cuando un jugador marca una época...

Con la colaboración de:  
SAROTEL

# MARCA

### BREVES

Seis súbditos colombianos han sido detenidos en una operación policial que ha permitido dismantelar una ramificación del cártel colombiano de Bogotá y que distribuía cocaína en Madrid, informó ayer la Jefatura Superior de Policía. La Policía ha incautado a la red, que tenía su base en la localidad madrileña de Alcorcón, tres kilos y medio de cocaína de gran pureza, así como ocho millones de pesetas, tres kilos de oro en joyas, dos coches, dos balanzas de precisión y aparatos de transmisión, imagen y sonido.

Unos cincuenta miembros de la Federación Española de Padres y Madres Separados se encadenaron ayer ante los juzgados de la Plaza de Castilla en Madrid (sede de los juzgados de familia) en demanda de la custodia compartida de los hijos, su principal reivindicación.

Miles de magrebíes comenzarán a partir del próximo jueves, día 15, el tránsito por España hacia sus países de origen para pasar sus vacaciones, desplazamientos que estarán coordinados por la denominada "Operación Paso del Estrecho".

Un vehículo, conducido por un joven de 24 años que viajaba con cinco amigos, provocó ayer por la mañana un accidente en el centro de Granada, en el que diez personas resultaron heridas, tres de ellas graves y siete leves, al invadir el carril del sentido contrario de la circulación.

## Prosiguen los combates en Bosnia mientras la ONU negocia con los serbios

Belgrado (Efe).— Los combates proseguían ayer en la Bosnia septentrional, mientras que el Gobierno bosnio, de mayoría musulmana, lamenta que la ONU esté pactando supuestamente con los serbios, que siguen manteniendo cautivos a 145 soldados de las fuerzas de paz.

Los serbobosnios informaron de fuertes ataques aunados del ejército gubernamental bosnio y de los croatobosnios del enclave de Orasje contra Brcko, estratégica ciudad controlada por los serbios, a la orilla del Sava.

Por Brcko, el estratégico corredor serbobosnio que une el frente de 1.200 kilómetros, sufre una muy vulnerable angostura de 5 kilómetros de ancho, que podrían ser escenario de una batalla contra la llamada "yugular serbobosnia" (el corredor).

La alarma generalizada seguía en vigor en Brcko tras los ataques de artillería por la mañana y los del sábado que causaron 11 heridos, según fuentes serbias.

Por su parte, los croatobosnios del enclave de Orasje, informaban de que los serbobosnios dispararon contra el mismo 200 granadas durante las últimas 24 horas y aseguraban haber destruido, los últimos días, 20 tanques enemigos.

Los serbobosnios, que controlan el 70 por ciento de Bosnia, siguen a la defensiva, limitándose a cañonear los asediados enclaves musulmanes (gubernamentales) del este de Bosnia que está a merced de su bien emplazada y superior artillería.

Más de 20 soldados serbios perecieron el sábado en los combates del Monte Majejica, según fuentes gubernamentales bosnias no confirmadas por la ONU ni por los serbios.

### Corredor de Brcko

El ejército gubernamental bosnio sigue afianzándose en cotas importantes de ese monte cercano a Tuzla, norte de Bosnia, cuya toma proporcionaría una excelente plataforma de cara a la batalla del corredor de Brcko.

Los observadores consideran verosímiles las afirmaciones gubernamentales de que las brigadas musulmanas habrían tomado las cotas de Iglica y Obor, lo que ha provocado cañoneos serbobosnios de represalia.

Sarajevo seguía ayer en una tranquilidad relativa, mientras que el Gobierno de Bosnia mayoritariamente musulmán, acusa a las Fuerzas de Protección de la ONU de estar negociando con los serbobosnios, que mantienen todavía en cautiverio a 145 rehenes de las fuerzas de paz.

El ministro de Exteriores de la autoproclamada república serbia de Bosnia, Alexa Buha, declaró el sábado que "el problema de los rehenes se halla prácticamente solucionado".



Un cuerpo sin vida yace cerca de un puesto de comida en el parque de San Antonio.

TELEFOTO EFE

Una potente bomba estalló bajo una escultura de Botero

## Al menos 28 muertos en un atentado en Medellín

Siete de los más de 200 heridos que dejó el atentado terrorista ocurrido la noche del sábado en la ciudad colombiana de Medellín murieron en las últimas horas de ayer, con lo que el número de víctimas fatales ha ascendido a 28, informó el ministro de Defensa Fernando Botero Zea.

Medellín (Efe).— Botero Zea dijo que estas personas formaban parte del grupo de 83 heridos que permanecían hospitalizados ayer domingo.

Una bomba de diez kilos de dinamita, con metralla, estalló bajo una escultura del artista colombiano Fernando Botero, padre del ministro de Defensa, del mismo nombre, en momentos en que se celebraba en el parque San Antonio, en el centro de Medellín, una fiesta popular con música vallenata.

El jefe de la Policía de Medellín, general Alfredo Salgado Méndez, explicó que cinco víctimas murieron en el acto y las demás en los hospitales a las que fueron llevadas para ser intervenidas, o en las ambulancias.

Salgado y el coordinador de operaciones de la Cruz Roja

en esa ciudad de dos millones de habitantes, Nicolás Pineda, indicaron que el número de muertos puede aumentar debido a la gravedad de las lesiones de muchos de los heridos. La explosión se produjo aproximadamente a las 21,40 locales del sábado (02,40 gmt del domingo).

El general Salgado dijo a periodistas que sospecha que el atentado es obra de la guerrilla izquierdista, "una acción absurda de la subversión", y reveló que hay un sospechoso detenido, al que se le decomisaron varios frascos de cristal con pólvora.

### Barbarie

Nadie se atribuyó ayer la autoría del atentado en Medellín y, según el general Salgado, no hubo amenazas previas. El general comentó que con este atentado "se re-

ve la barbarie de otras épocas", en alusión a los años de violencia que vivió esa ciudad colombiana cuando el Cartel de Medellín de narcotraficantes le declaró la guerra al Estado hace una década. Aquella "narcoguerra" sólo terminó cuando fue abatido por la Policía el máximo jefe del cartel de Medellín, Pablo Escobar, en noviembre de 1993.

Este último atentado ocurrió treinta horas después de que fuera capturado el supuesto máximo jefe del Cartel de Cali, Gilberto Rodríguez Orejuela, alias "El Ajedrecista", pero no hay indicios de que los dos hechos tengan relación.

El Gobierno colombiano ofreció ayer una recompensa de 500 millones de pesos (600.000 dólares) por los autores del atentado.

El pago de esta suma fue decidido durante un consejo de seguridad que deliberó en esta ciudad del noroeste del país con la asistencia de altos cargos y mandos militares, entre ellos el ministro de Defensa Fernando Botero Zea.

## Berlusconi anunciará hoy una importante decisión sobre sus cadenas de televisión

Milán (Efe).— El magnate de la comunicación Silvio Berlusconi confirmó ayer que hoy lunes, cuando se conozcan los resultados de los referendos sobre el sistema televisivo que se celebraron ayer, anunciará una "importante decisión", que previsiblemente se refiere a la venta de sus cadenas.

"He dicho que anunciaré una decisión, pero no esta noche, sino cuando se conozcan los resultados (de los referendos), es decir, mañana", afirmó el ex primer ministro Berlusconi tras votar en un colegio electoral de Milán.

La prensa italiana informó ayer de que Berlusconi anunciaría hoy el futuro de las tres cadenas de televisión de su grupo Fininvest si obtenía la victoria en los tres de los doce referendos que afectan a sus intereses económicos.

El primero de ellos pretende impedir que un privado posea más de una cadena, por lo que un triunfo del "Sí" obligaría a Berlusconi a vender dos de sus tres cadenas ("Canale 5", "Italia 1" y "Rete 4").

Otra de las consultas trata de prohibir que las televisiones interrumpen con anuncios la emi-

sión de las películas, mientras que un tercero propone impedir que una misma sociedad publicitaria trabaje para dos o más cadenas.

Berlusconi pretende lograr el triunfo del "No" en estas consultas para negociar con calma la cesión de sus televisiones y lanzar su carrera política. El magnate está obligado a tomar una decisión sobre sus cadenas por una sentencia del Tribunal Constitucional que declaró ilegítima la concesión de tres licencias televisivas a Berlusconi contenida en la ley de telecomunicaciones de 1990.

## Izquierda y derecha francesas empatan en la primera vuelta

París (Efe).— La derecha y la izquierda han conseguido prácticamente igual número de votos en la primera vuelta de las elecciones municipales francesas, celebrada ayer domingo, según las primeras proyecciones difundidas por la cadena pública "France-3".

Los candidatos de los partidos de derecha suman el 43,4 por ciento de los sufragios, los de izquierda el 43,3 y los de extrema derecha el 7,2 por ciento, según estas proyecciones.

En las municipales de 1989, la derecha sumó el 44,6 por ciento de los votos, la izquierda el 47,2 y la extrema derecha, la única que mejora sus resultados, el 5,1 por ciento.

La abstención en esta primera vuelta, que se celebra un mes después de las elecciones presidenciales, aumentó con respecto a la registrada hace seis años, un 36,6 por ciento frente al 33,4 de 1989, según las primeras estimaciones.

En Francia, las elecciones municipales se celebran según el sistema proporcional de listas en las ciudades de más de 3.500 habitantes, y mayoritario plurinominal en las que tienen una población inferior a esa cifra.

### PANORAMICA

**GRECIA.**— Al menos ocho personas resultaron heridas ayer en un tiroteo entre vendedores ambulantes extranjeros en el mercado de Monastiraki, en pleno centro de Atenas, informaron fuentes policiales. Al parecer un grupo de vendedores ambulantes, entre los que había gitanos, kurdos y paquistaníes, equipados con diferentes armas, se enzarzaron en una disputa por el lugar donde debían colocar sus puestos de venta.

**ISRAEL.**— Fuerzas del ejército israelí, que reprimieron ayer una manifestación palestina al norte de Jerusalén, detuvieron al secretario general del movimiento Al-Fatah en Cisjordania ocupada, Maruán Barguti.

**ARGELIA.**— Un militante de la Agrupación por la Cultura y Democracia (RCD, berberista) fue secuestrado el pasado jueves antes de aparecer dos días más tarde asesinado y mutilado según informó ayer la prensa argelina.

**GRAN BRETAÑA.**— El ministro de Trabajo británico, Michael Portillo, abrió nuevamente la caja de los truenos sobre la Unión Europea, al apuntar la posibilidad de que el Reino Unido pueda abandonar la Unión Europea si esta marcha hacia una federación de estados. En un discurso pronunciado ante los conservadores de Gales, Portillo afirmó que el Reino Unido "no será arrastrado hacia una Europa federal".

FUTBOL



Selección segoviana

JUAN MARTIN

En La Albuera los juveniles dieron espectáculo

## 3-3. La Selección de Segovia y el Elche jugaron de poder a poder

El fútbol, cuando se juega con intensidad, se convierte en un gran espectáculo. Algo de ello sucedió ayer en el campo de La Albuera donde no faltó ni uno solo de los ingredientes que rodean a este deporte. La selección segoviana juvenil y el Elche de la misma categoría en División de Honor, divirtieron al personal.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Observando detenidamente la ficha técnica comprobará el lector las motivaciones por las que le decimos que el encuentro no tuvo desperdicio. Frente a un juego mucho más técnico y por ello más dominador, la selección de Segovia, con la inclusión de Morín, demostró que cuando hay pocas ocasiones de gol hay que saber aprovecharlas, y eso hicieron.

El Elche, equipo juvenil de la división de honor donde había también jugadores sub 19 (de ahí que se alineara Morín en el equipo de casa), demostró sobre todo oficio. Sin embargo fue la habilidad de David García la que abrió el marcador. Los defensas no despejaron y, salvado la salida del portero, llevó el balón a las mallas. Los jugadores del equipo ilicitano intentaron que aquello no fuera a mayores. Dominaron casi por completo, pero unas veces la defensa y otras la falta de puntería hizo que al vestuario se marcharan con el marcador en contra. Un balón de Benja al larguero y una excelente intervención de Alejandro, fueron todos los méritos de cara al gol del equipo viajero.

La salsa del partido estuvo sin ninguna duda en la segunda mitad donde se marcaron cinco goles. El segundo de los de casa obra de Godoy, que también demostró habilidad y saber pisar el área y el tercero



David García, se quedó así tras el gol.

JUAN MARTIN

que llegó de la decisión arbitral al señalar un penalty que a todos nos dejó "helaos".

Cuando parecía que la situación se había estabilizado, que la diferencia era lo suficientemente amplia como para no tener dificultades, la mejor preparación física de los jugadores del Elche y el bajón defensivo local iba a cambiar la situación del marcador. El primer gol visitante llegó también de una decisión arbitral que ahora nos dejó "pasmaos". El segundo a través de una volea de Vicen y el tercero, en el mismo minuto, de Gustavo, el mejor jugador sobre el terreno, tras una preciosa jugada.

Luego, cuando ya no se esperaba nada más, llegaron brotes de malos modos y dos jugadores del Elche marcharon a los vestuarios. Debe de ser, piensa el informador, porque la liga en la división de honor es dura y estos jugadores han aprendido mucho frente a los mucho menos fogueados en ese aspecto como son los que forman la selección segoviana.

Resumiendo, el partido fue interesante y el resultado final justo. Demostrado quedó que la selección local está formada por excelentes jugadores. Empatar con el Elche es todo un éxito.

### FICHA TECNICA

Campo: La Albuera, floja entrada.  
Resultado: Selección Segoviana 3- Elche C.F. 3  
Alineaciones: S. Segoviana: Alejandro (Alvaro m. 46), Jorge, Julio, Gaby (Medina m. 60), Juampa (Puente m. 80), David González, David García, Dani (Fernando, m. 46), Morin, Godoy y Agustín.  
Elche: Angel (Coves, m. 46), Santi, Manolo, Gustavo, Benja, Vicen, Carrasco, Enrique, Esteban (José María, m. 65) y Pascual (Benji, m. 62).  
Goles: 1-0 minuto 10 David García; 2-0 minuto 55, Godoy; 3-0 minuto 63, Juanpa de penalty; 3-1 minuto 70, Gustavo de penalty; 3-2, minuto 75 Vicen; 3-3 minuto 75 Gustavo.  
Arbitro: Llorente Laguna, auxiliado por Herrero y Martín Iglesias, del colegio de Segovia. Expulsó, minutos 82 y 88 respectivamente, a Benji y Vicen, al entrar por detrás a sus oponentes. Tarjetas amarillas a los locales Dani y Gaby y a los visitantes Santi, Manolo y Gustavo.

## 1-3. El Cuéllar perdió el último partido de la Liga frente a Las Navas

La Liga en la Categoría Regional Preferente, Grupo A, llegó a su final con la disputa en el Campo Municipal de Santa Clara del encuentro entre el Cuéllar y Las Navas. Dos equipos situados cómodamente en la tabla clasificatoria y que ofrecieron un partido de guante blanco.

El conjunto de la población abulense de Las Navas del Marqués consiguió la victoria gracias a su mayor acierto en el remate en un encuentro que resultó muy igualado a lo largo de los noventa minutos.

El partido se presentaba interesante porque ambos equipos han realizado una liga bastante regular.

En su último partido oficial de la temporada practicaron un fútbol abierto, jugando y dejando jugar. En el encuentro de la primera vuelta el resultado fue de empate a cero.

El partido resultó en líneas generales atractivo porque los dos equipos realizaron un juego vistoso, abierto y con buenos apoyos entre sus líneas. No obstante ambos conjuntos crearon escasas ocasiones de gol, aunque en los primeros veinte minutos de la segunda parte cada llegada al área rival significó la consecución de un tanto.

Efectivamente, en estos primeros minutos de la segunda parte fueron conseguidos los cuatro goles del partido tras haberse disputado una primera parte muy igualada sin que ninguno de los dos equipos consiguiera perforar la portería contraria.

### Juego ordenado

El encuentro se inició con un juego sobrio y ordenado del equipo visitante que se hizo desde el pitido inicial con las riendas del encuentro imponiendo su ritmo de juego. El conjunto abulense movía el balón entre sus líneas con seguridad y constantes apoyos, y en el primer cuarto de hora dominó completamente el juego.

El apoyo entre líneas era perfecto y las entradas por las bandas, sobre todo las de su delantero Víctor por la banda derecha resultaron siempre peligrosas. En este primer cuarto de hora Las Navas creó varias ocasiones de gol, la más clara en el minuto seis cuando Michel lanzó un gran disparo al larguero.

Pasado este periodo de claro dominio visitante, el Cuéllar

asentó su juego y con una destacada labor de Víctor y Borja en el centro del campo consiguió, primero, contrarrestar el dominio visitante y, posteriormente, dominar el juego hasta el descanso.

Sin embargo, este dominio no fue efectivo porque faltó profundidad en el juego y el equipo abulense demostró su buen oficio, orden y cohesión. Las dos únicas ocasiones de cierto peligro creadas por los locales fueron sendos remates de cabeza de Barto, en los minutos 25 y 44.

Tras el descanso, la segunda parte comenzó espectacularmente, ya que en los primeros veinte minutos fueron conseguidos los cuatro tantos del partido.

### Ataque

A los dos minutos, en la primera jugada de ataque, un centro desde la derecha del defensa lateral Michel es rematado de cabeza por Víctor, consiguiendo el 0-1. Tres minutos después, una jugada muy similar es aprovechada por Luján para conseguir el 0-2, cuando el equipo local no se había replegado aún del primer tanto.

La efectividad era total en las aproximaciones a puerta, pues en el minuto ocho Borja puso el 1-2 al recoger un rechace de la defensa visitante fuera del área y lanzar un gran disparo que se coló junto al poste izquierdo de la meta defendida por Córdoba.

El juego no era mejor que el desarrollado en la primera parte, pero sí mucho más espectacular debido al acierto en el disparo a puerta. En el minuto 20 quedó sentenciado el partido al conseguir Luján el 1-3 tras una gran jugada de Víctor por la banda izquierda del ataque visitante.

A partir de este momento, Las Navas se replegó sobre su campo y el dominio territorial del Cuéllar hasta el final del partido resultó infructuoso. Resultado justo por el mejor acierto del equipo visitante en sus remates a puerta.

### FICHA TECNICA

CUELLAR CF : Chuchi (Roberto 55'), Coque, Iñigo, Edu, Víctor, Borja, Jaime, Luis, Archi, Barto y Crespe (Félix 70')  
AD LAS NAVAS : Córdoba, Michel (José Antonio 85'), Manolo, Tomás, López, Aceña, Víctor, Javi, Luján, Redondo (Juan Carlos 65') y Ramón.  
ARBITRO: González González, auxiliado por Rodríguez y Blanco, de León. Bien.

## FUTBOL

El Aguilar consiguió despedirse de la temporada con una victoria ante su afición, tras un partido realmente difícil, debido a la resistencia y buen juego defensivo del equipo segoviano en la primera parte. Al final la perseverancia dio el triunfo al Aguilar mientras el La Granja se hundía, pero el espectáculo estuvo servido porque hubo emoción, intensidad y alternativas en el juego y en el marcador.

Aguilar de Campoó (Mencheta).— El equipo segoviano realizó una buena primera parte en defensa. La lástima fue que no supo darle continuidad a su juego después de ponerse con ventaja y al final entregó el partido, pero es que el rival también jugada, y ante su público.

Los primeros 45 minutos del partido fueron dominados claramente por el Aguilar, pero el La Granja se defendió magníficamente. Los locales dispusieron de numerosas ocasiones de gol, con el viento a favor, y un penalti incluido, pero las desaprovecharon todas, o más bien los segovianos se lo impidieron.

**Ventaja al descanso**

Al descanso llegaban los segovianos con la ventaja de un gol, conseguido en la única ocasión en la que vieron de cerca al guardameta Felipe. El equipo local había tenido sus mejores oportunidades en los primeros compases del encuentro, en que Agustín y Raúl, con sendos disparos lejanos, pusieron en aprietos a un destacado Ramón.

Los segovianos se defendieron magníficamente en la primera mitad

## 3-1. Aguilar y La Granja pusieron intensidad y emoción al partido



La Granja no supo conservar el gol de ventaja que se llevó al descanso.

Luego, en el minuto 31 Alberto remata de cabeza un centro de Dioni y el esférico es repelido por el travesaño, el rechace llega a botas de Ake cuyo disparo es salvado por un defensor bajo los palos.

En el minuto 36 Sebeto, de saque de esquina directo, roza e

larguero y en el 39 Raúl, desde la frontal del área, hace saltar astillas al poste derecho defendido por Ramón. Y tras esta serie de oportunidades consecutivas del Aguilar, una curiosa carambola sirve para adelantar en el marcador a los por entonces in-crédulos segovianos.

Pero en la segunda parte el La Granja no supo conservar la ventaja adquirida. Sus jugadores se echaron para atrás y dejaron dominar a un Aguilar que buscó y no tardó en encontrar el empate, y que a partir de ese momento dominó claramente.

En el minuto 47 Sebeto nueva-

mente estrella el balón en el poste. Cinco minutos después, Dioni, muy activo todo el encuentro, empata el partido y el conjunto segoviano se hunde definitivamente. Después, llegarían innumerables ocasiones de gol, especialmente en las botas de Agustín y Sebeto, hasta el minuto 70 en el que éste último culmina con rabia una bonita jugada individual.

En el tiempo que restaba los locales, en su último encuentro de Liga, intentaron, a costa de perder eficacia, agradar a la afición, jugando para la galería.

Por parte local destacar la labor de Dioni y Sebeto y por parte segoviana la de su canchero Ramón.

**FICHA TECNICA**

**CAMPO:** ALBERTO Fernández.  
**ALINEACIONES:** AGUILAR: Felipe, Carlos, Alberto, Nacho, Gustavo (Pollo, 58), Raúl, José (Gaby, 71), Dioni, Agustín, Sebeto y Ake.  
**LA GRANJA:** Ramón, Chupe, Oscar, Gala, Jaime, Víctor, Marcos, Pino, Diego, Juanito y Aparicio.  
**ARBITRO:** El leonés Sánchez Cabo. Bien. Amonestó a los locales Alberto, Raúl y Sebeto y por parte visitante a Gala y Víctor.  
**GOLES:** 0-1 minuto 41. Pino. 1-1 minuto 52. Dioni. 2-1 minuto 70. Sebeto 3-1 minuto 90. Pollo, de cabeza.

## 1-5. El Espinar se convirtió en un gigante ante la pequeñez del filial del Avila

Avila (Mencheta).— Encuentro jugado en el Estadio Municipal abulense, con una buena tarde de temperatura y escásima asistencia de público, ya que el partido no despertó interés alguno como consecuencia de la situación de los dos equipos, ya descendidos de categoría, después de una temporada aciaga para segovianos y abulenses.

No obstante, el dominio territorial correspondió al equipo local durante todo el partido. El equipo de Avila se hizo con el centro del terreno, y desde allí intentó lanzar a sus hombres más adelantados, contando con dos ocasiones claras de gol, que no materializó.

Pero en el minuto 44 de la primera mitad, a tan sólo uno para el descanso, se produjo un contragolpe segoviano en el que Santiago avanzó con la pelota, intentó la vaselina y consiguió batir limpiamente al meta Aguado.

Era lo único que le faltaba a este Avila B, al que no le llega la camisa al cuerpo, ya que su equipo nodriza ha descendido en la presente temporada, y se está hablando de la posibilidad de que la Junta Directiva del Real Avila no continúe manteniendo al equipo filial de cara

a la próxima temporada liguera.

Menos mal que faltaban entonces escasos segundos para la conclusión de la primera mitad, y quizás por ello se notó menos el efecto negativo que el tanto causó en el equipo y la afición abulense.

**Restañar las heridas**

El técnico local intentó restañar heridas en el vestuario, aprovechando el tiempo de descanso, pero muy pronto se vio que sus intentos fracasaron totalmente, puesto que en el segundo periodo no existió más que un equipo sobre el rectángulo de juego, y ése fue el segoviano que, a pesar de haber perdido también la categoría, se convirtió en un auténtico gigante ante la inmensa pequeñez de los locales, que fueron una triste sombra y encajaron uno tras otro gol hasta el minuto 90, en el que se cerraba el marcador con el quinto tanto segoviano.

Por tanto, un desastre absoluto por parte de los locales en este último partido de la presente temporada, y un buen segundo tiempo de los jugadores de El Espinar, que ganaron el enfrentamiento con total y absoluto merecimiento.



El Espinar se despidió con una goleada de esta triste temporada.

Una triste tarde, sin duda, para el equipo de Avila. Por contra, la contundente victoria de El Espinar al menos supone demostrar la superioridad del equipo segoviano sobre su rival de ayer, que le sirve para mantener la honrilla en este partido de equipos ya descendidos de categoría.

Lo jugadores más destacados en la tarde de ayer fueron, por el Real Avila, Milla, y por El Espinar, Pizarro y Santiago.

**FICHA TECNICA**

**ALINEACIONES:** REAL AVILA B: Aguado, Mimi, Rodrigo, Perico (Ral), Milla, Quico, Rilo, Alfonso I (Eduardo), Alfonso II, Tapia y Oscar.  
**EL ESPINAR:** Mariano, Alberto, Sergio, César, Carreras (Jaime), Tofio, Carlos, Jorge, Pizarro, Cristóbal y Santiago.  
**ARBITRO:** El colegiado salmantino señor Plaza, con una buena actuación. Mostró cartulinas amarillas de amonestación a los locales Rilo y Tapia.  
**GOLES:** 0-1 minuto 44. Santiago se hace con la posesión de la pelota, intenta la vaselina y coloca el balón por encima de Aguado. 0-2 minuto 64. Carlos centra sobre el área y Jorge marca. 0-3 minuto 73. Falta que bota Jorge directamente a gol. 0-4 minuto 75. Balón sobre el área abulense, y Cristóbal desvía de cabeza al fondo de la red. 1-4 minuto 80. Rechace de la zaga segoviana, que aprovecha Edu. 1-5 minuto 90. Fallo estrepitoso de la defensa local, que aprovecha Pizarro.

FUTBOL

### 0-2. Los "jóvenes" del Madrid impiden que el Celta olvide la Segunda

Vigo (Pontevedra) (Efe).— Dos goles de Raúl González y del debutante Alberto Rivera, ambos de 17 años, en los últimos minutos, permitieron al Real Madrid imponerse por 0-2 al Celta, en un partido que hace que el equipo gallego tenga que luchar por eludir la promoción en la última jornada del campeonato.

El Celta controló 80 minutos al actual campeón de liga con un perfecto entramado defensivo, pero en el último tramo dio metros al rival, quizá por confiar en lograr el 0-0, y los jóvenes madrildistas aprovecharon la ocasión con dos tantos.

En los últimos diez minutos, cuando el Celta parecía pensar ya en el final Raúl aprovechó la falta de presión para ejecutar un fortísimo disparo desde la frontal, ya que ningún zaguero se le acercaba, que batió al portero Cano.

El Celta buscó la reacción tímidamente, pero Alberto Rivera, que había debutado en el minuto 60 sustituyendo a Amavisca, aprovechó otra imprecisión defensiva gallega, que había permitido la incursión de Sandro hasta el área pequeña, para enviar a la red el despeje de Cano.

Los rojiblancos ofrecieron la mejor media hora de la temporada

### 2-0. El Atlético sigue vivo gracias al estado de gracia de Caminero

El centrocampista internacional José Luis Pérez Caminero catapultó al Atlético de Madrid a una victoria por 2-0 sobre el Zaragoza, que mantiene sus esperanzas de evitar la promoción, pero no le evita el cálculo de probabilidades en la última jornada.

Madrid (Efe).— El Atlético es un equipo atípico. Ha tenido dos técnicos mundiales y suficientes oportunidades para asegurarse un placido final de temporada y las ha desaprovechado.

Ayer, que se enfrentaba a una de las situaciones más comprometidas de su historia con un técnico de 37 años, Carlos Sánchez Aguiar, improvisado el miércoles y que no cuenta con el título de entrenador, y la presión añadida de resultados adversos en otros campos, ofreció la mejor media hora de juego de la temporada, con Caminero como estrella.

Aguiar basó su juego en la libertad de movimientos de Caminero en la media punta y



Simeone se lleva el balón ante la oposición de la defensa visitante.

en la presión y acertó, ya que el Atlético durante media hora pareció un equipo de fútbol.

Con el juego atlético, el gol no parecía más que cuestión de tiempo. Lo logró Delfi Geli de penalti, tras interceptar con la mano dentro del área un balón Jesús Aguado (m.25).

En el momento en que tuvo todo a favor, el Atlético desapareció. Por suerte para el equipo madrileño, al final volvió a aparecer Caminero, para, con otra jugada genial, servir el segundo tanto a Manuel Sánchez Delgado, en el minuto 87.

### 0-1. El Albacete se aleja de la promoción y la UEFA peligra para el Barça

Barcelona (Efe).— Un solitario gol, conseguido por Bjelica a la media hora de juego, dio al Albacete una victoria que, en buena lógica debe servir al equipo manchego para eludir la promoción de descenso a Segunda división.

Por el contrario, la derrota contra pronostico encajada por el Barcelona, puede hacer que el conjunto azulgrana, se quede por primera vez fuera de las competiciones europeas, según los resultados del resto de los equipos y de la última jornada de liga.

El partido con un Barcelona que realizó un juego muy lento y un Albacete que desde el primer momento se encerró en su propia mitad del terreno, tuvo un desarrollo uniformemente favorable al cuadro catalán, que, pese a ello, apenas si llegó a crear ocasiones de auténtico peligro.

A los 29 minutos de la primera mitad, Busquets interceptó sobre la misma línea de gol una falta ejecutada por Zalazar. Esta jugada fue el prólogo del primero y único gol del partido, logrado por Bjelica a los 30 minutos.

## Vamos a dejarle sin excusas.



# ACCORD



Venga al concesionario Honda más próximo y conviértase en propietario de uno de los coches más fiables, más seguros y con más garantías del mercado: el Honda Accord. Toda la gama le ofrece un equipamiento excepcional y cuatro años de garantía. **Venga a probarlo ahora.** Cualquier Accord, berlina o coupé, le dejará sin excusas.

Gama Honda ACCORD

Accord Berlina		Accord Coupé	
2.0i	2.680.000 ptas.	LS 2.0i	3.465.000 ptas.
2.0i S	2.890.000 ptas.	ES 2.2i	4.480.000 ptas.
2.0i LS	3.180.000 ptas.	IVA, transporte e imp. de matric. incluidos.	
2.3i SR	3.980.000 ptas.		

HAY UN CONCESIONARIO HONDA CERCA DE USTED

**Autotécnica**

Pº Ezequiel González, 32. Tel. 44 54 42. SEGOVIA



Lubricante recomendado

## FUTBOL

## 0-1. El Rácing de Santander se aleja de los últimos puestos de la tabla

San Sebastián (Efe).— El Racing de Santander, que ganó por 0-1 en Anoeta, alejó el peligro de la promoción y dejó a la Real Sociedad con un negativo en la despedida de la temporada 94-95 ante su propio público.

Salió conservador el Racing, pero poco a poco le fue echando más chispa al juego, sobre todo a raíz de la ocasión que se le presentó en el minuto 12, cuando Mutiu tuvo en sus botas la posibilidad de adelantar a su equipo en el marcador.

No hubo gol entonces, porque Fuentes estuvo providencial para evitar el remate, pero el conjunto visitante sí lo consiguió en el minuto 19, tras un centro medido de Iñaki a la cabeza de Radchenko, quien remató limpiamente a las mallas de Alberto.

El gol obligó a Salva Iriarte a introducir variaciones tácticas y ello se tradujo en una mayor presión sobre la puerta de Ceballos, que comenzó a trabajar a destajo, para atajar un disparo de Aranzabal en el minuto 39, y otras acciones de Etxeberria, De Pedro, Karpin y Uría, éstas ya en el segundo tiempo. Pero, pese a los intentos de la Real, el empate no llegó.

### Valencia-Compostela

El Compostela, que jugó cuarenta minutos con diez futbolistas, vivió durante algunos minutos el sueño de puntuar en Valencia, en un encuentro en el que controló muy bien al equipo local en el primer tiempo y fue capaz de contenerle durante algún periodo en la segunda mitad, pese a la derrota final por 4-1.

Sin embargo, en los minutos finales, el Valencia transformó en goleada un partido discreto, jugado con muchas imprecisiones y en el que los gallegos, sin merecer ganar, tampoco jugaron como para encajar cuatro goles.

La clave del encuentro estuvo en el claro penalti de Iru sobre Peneve, en el inicio del segundo tiempo, que provocó el primer tanto local y la expulsión del guardameta del conjunto visitante.

### Oviedo-Sporting

El Oviedo se impuso por un gol a cero en el partido de rivalidad asturiana al Sporting en un encuentro triste, que fue salvado únicamente por la emoción en las gradas, por el ambiente de despedidas que se vive en el conjunto local, ya que Prosinecki, Sietes, Cristóbal y el técnico Radomir Antic podrían haber disputado ayer el último partido en el Carlos Tartere defendiendo los colores del equipo local.

El Oviedo asumió su condición de local y tomó el mando del partido desde el pitido inicial, pero se encontró con un Sporting que presionó desde arriba y tuvo en los jóvenes Sequeros y Bouzas a sus jugadores más peligrosos.

El Sevilla ve mermadas sus posibilidades para la UEFA

## 2-1. El Betis, camino de Europa a costa de su eterno rival

El Betis se impuso al Sevilla en el partido calificado como del "siglo" en el que los verdiblancos mermaron a su eterno rival las posibilidades de optar a la Copa de la UEFA, al tiempo que se colocan en situación privilegiada para la competición continental.

Sevilla (Efe).— El encuentro fue de mucho nervio, con ráfagas de buen juego aunque escasas oportunidades claras de gol, y en el que ambos equipos se emplearon a fondo para lograr dos puntos de vital importancia para sus aspiraciones.

Fue el conjunto que adiestra Lorenzo Serra Ferrer el que llevó la iniciativa en el primer periodo, merced a la dirección de Alexis en el centro del campo, bien secundado por Stosic, ante un Sevilla demasiado reservón que tan solo sacó en punta a Monchu.

Alrededor del minuto diez llegó el gol de Kowalczyk, en jugada de Cuéllar, que cedió hacia atrás y el polaco solo tuvo que empujar al fondo de las redes sevillistas.

Con el marcador a favor, el Betis dominó con claridad y dispuso incluso de alguna oportunidad de ampliar el marcador.

En el segundo tiempo, el Sevilla salió con mucha más ambición y pasó a controlar el centro del campo, en tanto que Soler prodigada sus internadas por la banda, ante un Betis que acusó el esfuerzo realizado en los primeros cuarenta y cinco minutos.



Josete intenta cortar el avance del sevillista Rafa Paz. TELEFOTO EFE

No obstante fue el Betis el que, por medio de esporádicos contragolpes, llevó peligro hasta el área rival. Fue precisamente Juan Sabas el que, en el minuto 77, en un balón en profundidad, encará el marco de Unzue y le batió.

El partido pareció quedar sentenciado, ya que el Sevilla pese a su dominio, lanzaba poco a la puerta de Jaro, mientras que el Betis salía en rápidos contraataques.

dos contraataques.

No obstante, el Sevilla obtuvo fruto a su dominio cuando se jugaba el minuto 83, en un centro de Soler y Tevenet metió el pie para adelantarse a la zaga bética y batir a Jaro.

Los últimos minutos fueron de gran tensión, con un Sevilla que intentaba quemar sus últimos "cartuchos" y un Betis que trataba de mantener su corta ventaja.

### FICHA TECNICA

Real Betis: Jaro, Jaime, Vidakovic, Merino, Josete, Cañas, Ollas, Alexis, Stosic, Cuéllar (Aquino, m.83) y Kowalczyk (Sabas, m.66).  
Sevilla: Unzué, Martagón, Juanito, Jiménez, Cortijo (Quique Estebarez, m.70), Moacir, Soler, Rafa Paz, Bango (Tevenet, m.53), Moya y Monchu.  
Goles: 1-0, M.15: Kowalczyk. 2-0, M.78: Sabas. 2-1, M.83: Tevenet.  
Árbitro: Santamaría Uzqueda (Castellano-Leonés). Amonestó a Jaime (M.21), Martagón (M.22), Cuéllar (M.43), Jiménez (M.58), Cortijo (M.66), Sabas (M.80) y Unzué (M.87).

## 0-1. Triste despedida del Valladolid de la Primera División ante su propia afición

Valladolid (Efe).— El Real Valladolid, con un equipo de circunstancias compuesto por ocho jugadores de la cantera, perdió en su despedida de Zorrilla ante el Athletic de Bilbao, que no hizo ningún mérito para conseguir la victoria, pero que gracias a un golpe de fortuna de Julen Guerrero permitió que los dos puntos volaran a Bilbao.

El partido estuvo controlado por el cuadro vallisoletano, que dominó territorialmente y que se acercó en más ocasiones al área visitante, aunque una vez más volvió a demostrar su incapacidad ofensiva, de forma que el empate a cero goles parecía inevitable en el marcador.

En el primer período tan solo varios remates de Valverde permitieron a Ramón y al portero, César Sánchez, evitar el gol; mientras que, por parte del Valladolid, no llegó el primer remate a puerta hasta el minuto 20, por mediación de Alberto, que

cabeceó alto un buen centro de Torres Gómez.

En la reanudación, el Athletic de Bilbao continuó con su táctica defensiva, cerrándose atrás y dejando solo a Ciganda en la línea delantera, con el fin de intentar sorprender a los locales.

El único tanto del encuentro fue a los 63 minutos, en una jugada aislada en la que el balón llegó a Guerrero, quien desde unos 30 metros disparó muy colocado y batió al guardameta César Sánchez, muy adelantado.

Hasta el final, el once vallisoletano volvió a hacerse el dueño del encuentro, presionando insistentemente sobre la portería de Valencia, pero mostrándose incapaz de rematar entre los tres palos del cancerbero bilbaíno.

A la conclusión del partido, despedida con pitos para el Real Valladolid, que desciende a Segunda División como castigo a la desastrosa temporada efectuada por el club blanquiverde.

## 1-1. El empate con el Español supo a triunfo en Tenerife al asegurar la permanencia

Santa Cruz de Tenerife (Efe).— El Tenerife aseguró ayer la permanencia en primera división al empatar frente al Español en un mal partido, que pudo ganar cualquiera de los dos equipos y que terminó con el resultado apropiado para los méritos realizados por ambos.

La primera parte fue un calco de lo que ha sido toda la temporada en el estadio tinerfeño: fútbol de escasísima calidad, exceso de centrocampismo, nulidad atacante del equipo local y protestas reiteradas de los aficionados, cansados ya de no ver espectáculo en una larga campaña.

El Español hizo lo suyo. Se limitó a esperar al Tenerife atrás y a contragolpear con peligro, sobre todo en las escapadas de Lardín, que hizo "trizas" a su marcador, Paqui, aunque le faltó el toque final para sacar provecho a su superioridad en ataque.

La segunda parte cambió de

La Coruña (Efe).— El Deportivo de la Coruña goleó al Logroñés (5-0) y logró los puntos necesarios para repetir el subcampeonato de la temporada pasada y festejar ante su último encuentro en Riazor.

El encuentro fue un autentico monólogo ofensivo de los blanquiazules que logaron sus cinco tantos en la primera mitad del mismo, y en el que el conjunto riojano, farolillo rojo de la Primera división apenas existió.

En el encuentro destacó un inspiradísimo José Roberto Gama de Oliveira "Bebeto", autor de dos tantos en los minutos 22 y 41, con los que el jugador brasileño iguala su registro goleador de la pasada temporada fijado en dieciseis goles.

En el minuto seis llegó el 1-0 en un potente disparo del serbio Miroslav Djukic desde fuera del área. El 2-0 por mediación de Bebito se produjo en el minuto 22.

Antes del descanso se consiguieron tres tantos más, en el minuto 35 Aldana se incorporó por la banda derecha, dejó el balón a Fran y el capitán deportivista con la zurda batió por tercera vez en la noche a Ochotorena.

En el minuto 39, el brasileño centró desde la derecha para que Julio Salinas libre de marcador cabeceó al fondo de la red de la portería visitante. El quinto y definitivo gol llegó dos minutos después obra de nuevo del brasileño Bebito.

La segunda parte fue aburrida y tan sólo dos disparos de Adolfo Aldana sacaron del aburrimiento al público coruñés.

ritmo después de que Ezequiel Castillo cabecease al fondo de las mallas un centro desde la derecha de Chano, que espoleó al Tenerife, aunque sus jugadores, con mayor ambición que en la fase inicial, escasearon de aciertos, entregaron muchos balones al contrario y fueron abucheados nuevamente por su público.

José Antonio Camacho, técnico españolista, reaccionó pronto y realizó dos cambios en busca de mayor poder ofensivo, con las entradas de Pacheta y Lluís. Sin embargo, mediado el segundo período apretó el Tenerife y esta circunstancia restó poder atacante al Español, que sólo llegó en un par de ocasiones cerca de la meta de Ojeda.

Los últimos minutos fueron de agobio para el Tenerife tras la expulsión de César Gómez, que entró por detrás a Arteaga, pues el Español se volcó ante el marco tinerfeño y gozó de un par de ocasiones para lograr el triunfo.

CLASIFICACIONES

PRIMERA DIVISION

Betis, 2; Sevilla, 1  
Celta, 0; Real Madrid, 2  
Deportivo, 5; Logroñés, 0  
Barcelona, 0; Albacete, 1  
Valladolid, 0; Ath. Bilbao, 1  
Oviedo, 1; Spórting, 0  
R. Sociedad, 0; Racing de Santander, 1  
Tenerife, 1; Español, 1  
Valencia, 4; Compostela, 1  
At. de Madrid, 2; Zaragoza, 0

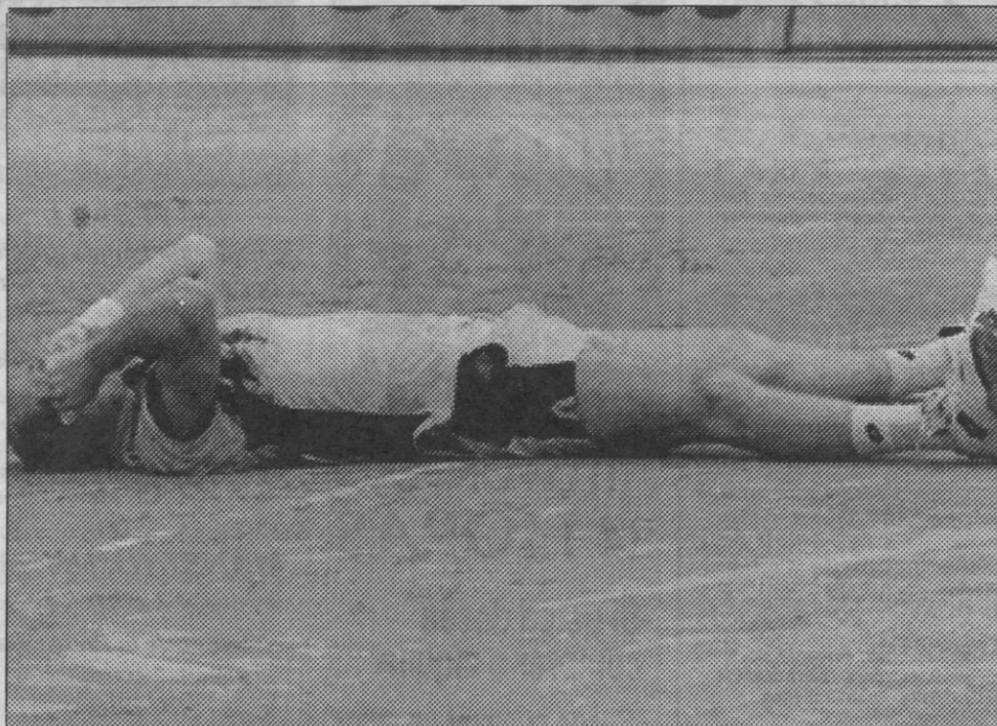
	J	G	E	P	F	C	P
R. Madrid.	37	23	9	5	76	27	55
Deportivo.	37	19	11	7	60	30	49
Betis.....	37	14	16	7	44	25	44
Barcelona	37	17	10	10	58	45	44
Español...	37	14	14	9	51	35	42
Sevilla.....	37	16	10	11	53	39	42
Zaragoza.	37	18	6	13	54	49	42
Ath. Bil....	37	16	10	11	39	40	42
Oviedo.....	37	13	13	11	45	40	39
Valencia..	37	13	11	13	51	46	37
Real Soc..	37	12	13	12	56	44	37
Tenerife...	37	13	9	15	57	55	35
At. Madr..	37	13	8	16	54	52	34
R. Sant....	37	12	10	15	40	47	34
Albacete..	37	10	14	13	42	53	34
Celta.....	37	10	14	13	33	48	34
Compost..	37	10	12	15	42	56	32
Spórting...	37	8	12	17	41	64	28
Valladol..	37	7	9	21	22	62	23
Logroñés.	37	2	9	26	15	76	13

SEGUNDA DIVISION

Salamanca, 2; Villarreal, 1  
Palamos, 2; Rallo Valleciano, 3  
At. Marbella, 0; Getafe, 2  
Barcelona, 1; Atlético Osasuna, 1  
Lleida, 4; Hércules, 0  
Extremadura, 1; Mérida, 4  
Ath. Bilbao, 2; Badajoz, 1  
Eibar, 1; Mallorca, 0  
Leganés, 4; Orense, 2  
Real Madrid, 2; Toledo, 1

	J	G	E	P	F	C	P
Mérida.....	37	22	10	5	52	17	54
Rayo V....	37	19	13	5	59	30	51
Lleida.....	37	19	8	10	52	31	46
Salaman..	37	15	15	7	47	35	45
Eibar.....	37	12	19	6	31	25	43
Barcelona	37	11	20	6	64	46	42
At. Osas..	37	13	13	11	36	35	39
Real M....	37	13	12	12	42	40	38
Villarr....	37	11	15	11	41	36	37
Hércules..	37	12	13	12	41	44	37
Toledo....	37	12	12	13	46	52	36
Mallorca..	37	12	12	13	47	38	36
At. Marb..	37	13	8	16	42	51	34
Badajoz...	37	9	15	13	31	39	33
Extremad.	37	8	17	12	34	47	33
Ath. Bil....	37	10	12	15	40	46	32
Getafe....	37	5	20	12	26	39	30
Palamos..	37	7	14	16	49	57	28
Leganés..	37	10	8	19	37	63	28
Orense....	37	3	12	22	24	70	18

TENIS



Thomas Muster, tumbado sobre la tierra batida de Roland Garros, celebra su triunfo.

TELEFOTO EFE

Michael Chang no pudo con la fuerza del austríaco

## Thomas Muster aumenta la leyenda con su primer grande

Thomas Muster hizo aún más grande su leyenda al convertirse en el primer tenista austríaco que gana Roland Garros y un título del Grand Slam, al vencer ayer al estadounidense Michael Chang, por 7-5, 6-2 y 6-4 en la final de los Internacionales de Francia.

París (Efe).— El título número 29 de Muster llegó en dos horas y un minuto. En ese tiempo, el zurdo austríaco, que en marzo de 1989 estuvo a punto de quedar inválido para la práctica del tenis, dictó una lección magistral de cómo se debe jugar en tierra batida ante Chang, uno de los mejores especialistas de esta superficie y que conoció el sabor de la gloria en París cuando en 1989 ganó este torneo con 17 años.

Con su triunfo, el austríaco ha cerrado un ciclo de récords. Lleva 35 victorias consecutivas este año, con lo que ha destrozado la marca del mítico Bjorn Borg y ha ampliado el suyo propio: continúa imbatido en tierra desde el tor-

neo de Palermo del año pasado y en 22 finales en esta superficie. Por no hablar de que nadie ha sido capaz de ganarle en Copa Davis en Austria.

Tras obtener el título al segundo "match-point", Muster saltó al palco de invitados y abrazó a su entrenador Ronnie Leitgeb, el hombre que supo ayudarlo en los momentos difíciles cuando sufrió el accidente de automóvil en Cayo Vizcaíno y el que ha sabido dirigir su vida y sus negocios con mano de hierro.

"Es el día más feliz de mi vida porque al fin uno de mis sueños se ha hecho realidad", dijo el tenista emocionado al recoger la Copa de los Cuatro Mosqueteros.

Michael Chang, por su par-

te, aprovechó la ocasión para expresar una vez más su profunda religiosidad. "Agradezco a Jesucristo su ayuda porque sin El no hubiera tenido este talento para jugar al tenis", y luego añadió: "felicitó a Thomas, no solo por ganar este torneo, sino también por su gran temporada. Ganar tantos títulos y no perder un solo encuentro es algo tremendo".

### Arantxa, tampoco en los dobles

La pareja formada por la estadounidense por Gigi Fernández y la bielorrusa Natalia Zvereva consiguió el título de dobles femeninos vencer en la final a la española Arantxa Sánchez Vicario y la checa Jana Novotna, por 7-6 (8-6), 4-6 y 7-5, en dos horas y 49 minutos.

Fernández y Zvereva necesitaron cinco puntos de partido para doblegar a sus rivales.

CICLISMO

## Victoria final de Indurain en la Dauphine Libere

Chambery (Francia)/Eibar (Guipúzcoa) (Efe).— El español Miguel Indurain, del equipo Banesto, se adjudicó la victoria final en la prestigiosa carrera francesa Dauphine Libere, prueba en la que participó por primera vez y en la que se mostró muy superior a sus rivales.

La séptima y última etapa, que unió las ciudades de Vaujany y Chambery, de 159 kilómetros, tuvo en el suizo Fabian Jeker (Festina) al brillante vencedor al imponerse en el "sprint" de un grupo reducido en el cual viajaban los primeros de la general.

Tras Miguel Indurain se clasificaron el británico Chris Boardman, revelación de la prueba al aguantar perfectamente las etapas de montaña e imponerse en el prólogo al todopoderoso Indurain, y el español Vicente Aparicio, que fue tercero.

El triunfo de Miguel Indurain deja bien a las claras el momento dorado de forma por el que atraviesa a tan sólo tres semanas de su gran objetivo: el Tour de Francia, que de ganarlo supondría toda una hazaña ya que sería su quinta victoria consecutiva en la prueba francesa, algo que hasta ahora ningún corredor ha logrado, aunque tanto el belga Eddy Merckx como los franceses Anquetil y Bernard Hinault cuentan con cinco victorias pero no seguidas.

### Bicicleta Vasca

Por otra parte, el corredor ruso Eugeni Berzin, del Gewiss, se adjudicó la Euskal Bizikleta-Bicicleta Vasca, que ayer concluyó en el Alto de Arrate, con la victoria de su compañero de equipo Francesco Frattini en la quinta y última etapa.

En un final de infarto, cargado de morbo además, los últimos kilómetros fueron un mano a mano entre Berzin y Frattini, ya que el jersey azul ha estado virtualmente en poder del "gregario" hasta los últimos metros, en detrimento de un Alberto Elli que ha llegado a 1 minuto y 13 segundos.

1 - X - 2

La quiniela ganadora

1. Betis-Sevilla.....	1
2. Celta-Real Madrid.....	2
3. Deportivo Coruña-Logroñés.....	1
4. Barcelona-Albacete.....	2
5. Valladolid-Ath. Bilbao.....	2
6. Oviedo-Spórting Gijón.....	1
7. Real Sociedad-Racing Santander.....	2
8. Tenerife-Espanyol.....	X
9. Valencia-Compostela.....	1
10. At. Madrid-Zaragoza.....	1
11. Salamanca-Villarreal.....	1
12. Palamos-Rayó Valleciano.....	2
13. Eibar-Mallorca.....	1
14. Leganés-Orense.....	1
Pleno al quince:	
Extremadura-Mérida.....	2

Próximo boleto

1. Real Madrid-Betis.....	<input type="checkbox"/>
2. Logroñés-Celta.....	<input type="checkbox"/>
3. Albacete-Deportivo.....	<input type="checkbox"/>
4. Ath. Bilbao-Barcelona.....	<input type="checkbox"/>
5. Sporting-Valladolid.....	<input type="checkbox"/>
6. Santander-Oviedo.....	<input type="checkbox"/>
7. Espanyol-Real Sociedad.....	<input type="checkbox"/>
8. Compostela-Tenerife.....	<input type="checkbox"/>
9. Zaragoza-Valencia.....	<input type="checkbox"/>
10. Sevilla-At. Madrid.....	<input type="checkbox"/>
11. Rayo Valleciano-Salamanca.....	<input type="checkbox"/>
12. Hércules-Barcelona.....	<input type="checkbox"/>
13. Mérida-Lleida.....	<input type="checkbox"/>
14. Badajoz-Extremadura.....	<input type="checkbox"/>
Pleno al quince	
15. Orense-Eibar.....	<input type="checkbox"/>

MOTOCICLISMO

## Doohan, Biaggi y Aoki, triunfadores en el G.P. de Italia

Mugello (Italia) (Efe).— El australiano Michael Doohan (Honda NSR), actual campeón del mundo de 500 c.c., se reconcilió en el Gran Premio de Italia, que se disputó ayer en Mugello, con el triunfo, que no conseguía desde hace tres grandes premios y enjugó en cinco puntos la ventaja que en la tabla le lleva su compatriota Daryl Beattie (Suzuki RGV), ayer segundo, por delante del español Alberto Puig (Honda NSR), que consiguió subir por segunda vez este año al podio.

En 250 c.c. el italiano Max Biaggi dio a Aprilia su primer

triunfo en Italia, lo que le permite igualar a puntos al frente de la tabla provisional del campeonato al japonés Tetsuya Harada (Yamaha), que finalizó segundo.

En la cilindrada de 125, los españoles Emilio Alzamora y Herri Torrontegui, ambos sobre Honda, se cayeron cuando luchaban por subir al podio siendo la victoria final, tras una disputada carrera, para el japonés Haruchika Aoki.

El único español que consiguió terminar la carrera fue el novato José Sardá, quien consiguió su objetivo, puntuar, pues acabó decimoquinto.

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

### ALQUILERES ▼

SE ALQUILA piso. C/ Juan Bravo, nº 20 (ático derecha), calle Real. Se compone de: Salón comedor con chimenea. Dormitorio de matrimonio. Dormitorio individual. Cocina amueblada. Baño completo. Cuarto trastero. Con o sin muebles. Superficie: Aproximadamente 115 m² útiles. Contactar: Teléfono 436611 (horas de oficina).

ALQUILO 2 pisos. 3-4 dormitorios, calefacción central, 2 baños, semiamueblados, exteriores. Zona José Zorrilla. Juan Carlos I. Teléfono 461017. Horas oficina.

ALQUILO piso amueblado. José Zorrilla. Teléfono 580728.

ALQUILO piso amueblado. Teléfono 421223.

### COMPRAS ▼

COMPRAMOS: Monedas, billetes, sellos, postales, libros, condecoraciones. Antiguos. DOBLON. 435109.

BUSCO piso 5 dormitorios. Zona céntrica. Garaje. Teléfono 441343.

SI DESEA vender su vivienda. MANSINO INMOBILIARIA se la compra. Teléfono 443031.

### TRASPASOS ▼

TRASPASO bar, montado, económico. Teléfono 436081.

### TRABAJO ▼

NECESITO interna responsable para Madrid. Fin de semana libre. Buen sueldo. 91-4576014.

SE NECESITA chico. Mesón "Las Rocas". Teléfono 429058.

### IMPAGADOS ▼

CC-BROS EL ZORRO. Nivel Nacional. Teléfono: 983/357611-354887.

### VENTAS ▼

PISO nuevo. Urbanización "Tío Pintado". Piscina, garaje. Teléfonos 416522-441413-431143.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentemilanos.

VENDO vitrina frigorífica. Precio a convenir. Teléfonos 460549-424412.

SE VENDE maquinaria de hostelería, barata. Sólo mañanas. Teléfono 435692.

VENDO casa con jardín. Barrio de San Marcos. 91-8599558.

### VARIOS ▼

AGENCIA CANTABRIA. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.



Superlinea SOL



## INFORMACION TELEFONICA 24 HORAS

-Si usted desea comprar o alquilar ...

- Puede conocer un completo informe de cada oferta de Superlinea Sol llamando al 44 43 32 y siguiendo las instrucciones que el sistema automático de consulta le facilitará.

- Una vez el sistema le responda, ya puede teclear en su teléfono el número de oferta sobre la que desea información.

- En cualquier momento puede interrumpir lo que esté escuchando para pasar a una nueva oferta o servicio.

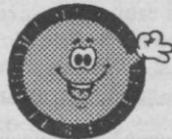
- Este servicio se ofrece a diario toda la noche desde las 22:00 horas hasta las 10:00 horas del día siguiente, así como a mediodía, y fines de semana las 24 horas, desde las 14:30 del Sábado. En otros horarios será atendido por personal de la oficina

Alguna referencia consultable:

PISOS VENTA: 115, 126

PISOS ALQUILER: 102, 123

LOCALES, OFICINAS, NAVES CASAS, FINCAS, GARAJES, CHALETS ... y cualquier propiedad inmobiliaria que usted desee dar a conocer en el menor tiempo posible, tendrá su referencia disponible en el sistema 24 horas de Sol Exclusivas



Superlinea SOL

LOS MAS AVANZADOS SERVICIOS INMOBILIARIOS

Si lo mejor no le cuesta más...  
¿Por qué conformarse con menos?



EXCLUSIVAS  
AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
C/San Agustín, 9  
Tfno 44 43 32

## MANSINO INMOBILIARIA

- NUEVAS FORMAS -  
DE HACER LAS COSAS

MANSINO. piso venta  
Tel. 44 30 31.

Apartamento Parque Robledo.  
1 Dormitorio. Preciosas vistas.

MANSINO. piso venta  
Tel. 44 30 31.

Apartamento Zona San Millán. 1 Dormitorio.  
A Estrenar.

MANSINO. piso venta  
Tel. 44 30 31.

Camino de la Presa (Via Roma). 2 Dormitorios.  
¡OCASION!

MANSINO. piso venta  
Tel. 44 30 31.

2 Dormitorios. San Jose.  
¡SUPER OCASION.

MANSINO. piso venta  
Tel. 44 30 31.

3 Dormitorios. San Jose. Muy soleado. precio INTERESANTE.

MANSINO. piso venta  
Tel. 44 30 31.

3 Dormitorios. La Albuera.  
Lunminoso. ECONOMICO.

MANSINO. piso venta  
Tel. 44 30 31.

3 Dormitorios. San Cristobal.  
Jardín individual.  
OPORTUNIDAD.

MANSINO. piso venta  
Tel. 44 30 31.

4 Dormitorios. La Albuera.  
Zona Los Cstillos.  
SEMINUEVO.

MANSINO. piso venta  
Tel. 44 30 31.

4 Dormitorios. San Millán.  
Garaje. UNICO.

MANSINO. piso venta  
Tel. 44 30 31.

4 Dormitorios. Zona Santo Tomas. Zona de recreo.  
PISCINA.

ESPECIALISTAS EN  
ASESORAMIENTO E  
INVERSIONES  
INMOBILIARIAS

Escultor Marinas, 3-2º  
40001 SEGOVIA  
( Junto Caja Rural )

MANSINO INMOBILIARIA  
- NUEVAS FORMAS -  
DE HACER LAS COSAS

## TOVAR

Agente de la Propiedad Inmobiliaria

OFRECE  
LA MAS COMPLETA  
VARIEDAD DE  
APARTAMENTOS

EN  
- BENIDORM -  
- TORREVIEJA -  
- SANTA POLA -  
- LA MARINA -  
- ALTEA -  
- CALPE -

Facilidades  
hasta 20 años

TOVAR VENDE en BENIDORM  
magníficos apartamentos  
desde 7.650.000 Pts.

TOVAR VENDE en BENIDORM  
apartamentos en 6 edificios-  
torres, con piscinas, tenis...  
desde 6.730.000 Pts.

TOVAR VENDE EN TORREVIEJA  
apartamentos Urbanización  
"Ciudad Quesada"; Parque  
acuático, zonas comerciales,  
clínicas, bancos...

TOVAR VENDE EN TORREVIEJA,  
Casco antiguo, apartamentos  
2 Dormitorios con piscina y a  
150 m de la playa.  
Desde 5.200.000 Pts.

TOVAR VENDE EN TORREVIEJA,  
"Playa Mata", Bungalows esquina.  
2 Dormitorios; amplio, con jardín,  
piscina...  
Desde 5.344.000 Pts.

TOVAR VENDE EN SANTAPOLA  
Magníficos apartamentos  
Desde 6.700.000 Pts.

TOVAR VENDE EN LA MARINA  
(Alicante) Bungalows  
Desde 2.900.000 Pts.

Facilidades  
hasta 20 años

DETALLES  
SITUACION  
CALIDADES  
FACILIDADES...  
EN

TOVAR  
Ezequiel González, 6  
de 11 a 13 y de 18 a 20.  
43 54 61  
43 59 50

POSIBILIDAD VISITAS GRATIS

- ATENCIÓN -  
LA COMPRA DE SU APARTAMENTO  
PUEDE RESULTARLE COMPLETAMENTE  
¡GRATIS!  
¡ INFORMESE !

SANTA TERESA  
PREFABRICADOS  
DE HORMIGONES  
LA LASTRILLA Telf. 43 77 00

EL  
COBRADOR  
DEL FRAC®  
COBRO DE  
MOROSOS  
(983) 37 48 44

TURISMO - PUBLICIDAD  
MARKETING  
Garantía de colocación  
Abierta matrícula  
INSTITUTO   
Gran Vía 59. MADRID  
Tel.: 91/ 547 17 59

PISCINAS  
TODO EN MANTENIMIENTO  
CLOROS - ALGICIDAS  
FLOCULANTES - PH  
ACCESORIOS  
 M. Rivilla  
DISTRIBUCIONES  
C/ Rancho, 21 ☎ 44 28 97

**ZAIRE  
EPIDEMIA DE EBOLA**  
Ayuda a la Cruz Roja del Zaire, en  
su labor humanitaria de prevención  
y asistencia a las víctimas del  
Ebola

DONATIVOS:  
BANCO SANTANDER Nº Cta.: 0085-0615-09-0000009292  
BANESTO Nº Cta.: 0030-1028-15-0101287271  
CENTRAL HISPANO Nº Cta.: 2222 Sucursai 1  
BBV Nº Cta.: 0182-2370-41-0011950004

Cruz Roja Española

SOL  
EXCLUSIVAS  
AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
C/San Agustín, 9  
Tfno 44 43 32

**AMBIT**  
"Gestión Inmobiliaria"

JOSE ZORRILLA, 6

42 74 32

44 30 33

PLAZA MAYOR, 13

ALQUILER PISOS

**¡ OCASION !**  
**ZONA SANTO TOMAS**  
PISO 4 dormitorios, 2 baños.  
- Cocina amueblada.  
Sólo: 75.000 PA-286

**NUEVA SEGOVIA**  
Maravilloso PISO amueblado  
4 dormitorios, 2 baños.  
Garaje. 64.000 ptas. PA-292

**JUNTO JOSE ZORRILLA**  
PISO 2 dormitorios.  
- Cocina amueblada.  
58.000 ptas. PA-290

**ESCULTOR MARINAS**  
PISO 2 dormitorios  
- Cocina amueblada.  
60.000 ptas. PA-281

**SAN LORENZO**  
PISO 3 DORMITORIOS  
Sólo: 45.000 ptas. PA-251

**JUNTO VIA ROMA**  
PISO 3 DORMITORIOS  
Amueblado. Trastero.  
¡ Visítelo ! PA-288

**VIA ROMA**  
DUPLEX 130 m<sup>2</sup>.  
4 dormitorios, 2 baños.  
- Cocina amueblada.  
Garaje. PA-246

**FRENTE CORREOS**  
PISO 4 DORMITORIOS  
Cocina amueblada.  
Garaje opcional. PA-284

**PLAZA MAYOR**  
PISO 2 DORMITORIOS  
Cocina amueblada  
Calefacción individual  
Sólo: 65.000 PA-289

**ZONA PLAZA MAYOR**  
PISO 2 DORMITORIOS  
Amueblado. Calefacción.  
Informe. PA-282

**SAN ESTEBAN**  
PISO 3 DORMITORIOS  
Servicios centrales  
Amueblado. PA-256

**AMBIT**  
"Gestión inmobiliaria"  
ESPECIALISTAS EN  
"ALQUILERES"

**ugarte**  
agencia inmobiliaria

MADRONA, 3 - 1º IZQ.  
(detrás Hotel Los Arcos)  
TLFS. Y FAX. 44 46 47 - 44 54 55

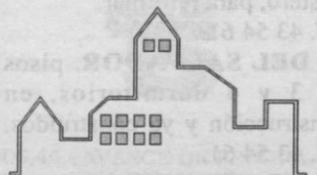
UGARTE: Vende chalet en Origo-  
sa del Monte. 3 dormitorios. 3 ba-  
ños. Garaje para dos coches. Par-  
cela de 700 m<sup>2</sup>. Cocina completa-  
mente amueblada con electrodo-  
mésticos. A estrenar. Excelentes  
vistas.

UGARTE: Vende chalet en El Sotillo,  
de 4 dormitorios, 2 baños y  
aseo. Salón con chimenea. Gran  
espacio bajo cubierta. Garaje. Jardín  
particular.

UGARTE: Vende chalet en Los  
Angeles de San Rafael, 200 m<sup>2</sup>.  
Parcela 1.200 m<sup>2</sup>. 2 plantas. 4 dormi-  
torios. Garaje. Barbacoa. Merende-  
ro. 17.000.000.

**SAN ANTONIO  
EL REAL  
(viviendas 3-4  
dormitorios)**

**"SI QUIERE VIVIR  
EN UNO DE  
LOS RINCONES  
MAS BONITOS  
DE SEGOVIA"**



**"EN LA CIUDAD  
PERO...  
SIN LOS RUIDOS  
DE LA CIUDAD"**

**ugarte**

UGARTE: Vende chalet adosado en  
La Lastrilla, 272 m<sup>2</sup>. Tres plantas. 4  
dormitorios, baño y aseo. Bodega  
con horno. Excelentes calidades.  
Buen estado.

UGARTE: Vende chalet en Pinar  
Jardín (Marugán). Parcela de 2.500  
m<sup>2</sup> con piscina. 1.000 m<sup>2</sup> de césped  
con árboles frutales, sauces, etc.  
Sólo 13.000.000.

UGARTE: Vende pequeño chalet  
en Garcillán, junto a la carretera, en  
parcela de 14.000 m<sup>2</sup>, con 12 perre-  
ras. Agua y luz. Ocasión.

UGARTE: Vende chalet seminuevo  
en Madrona. 2 plantas, 330 m<sup>2</sup>.  
Parcela 1.500 m<sup>2</sup>. Piscina. Cocina  
amueblada. Teléfono, agua, luz,  
pozo, garaje y calefacción.

UGARTE: Vende chalet en La Losa,  
de 110 m<sup>2</sup>. 2 plantas. Parcela 900 m<sup>2</sup>.  
Buen estado.

**ugarte**  
agencia inmobiliaria

MADRONA, 3 - 1º IZQ.  
(detrás Hotel Los Arcos)  
TLFS. Y FAX. 44 46 47 - 44 54 55

**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA

44 42 24

Pza. de la Tierra, 4

VENTA PISOS

AVAL VENDE: San Ildefonso, ático  
2 dormitorios, cocina amuebla-  
da, armarios empotrados, par-  
quet, terrazas, relación inmejora-  
ble calidad/precio.

AVAL VENDE: Precioso ático San  
Ildefonso, 2 dormitorios, 2 baños,  
suelo de madera, chimenea, arma-  
rios de pladur, ascensor, buhardi-  
lla. Fantástica calidad, precio inter-  
resante.

AVAL VENDE: Magnífica promo-  
ción La Lastrilla, en venta últimos  
pisos, próximo comienzo segun-  
da fase pisos 1,2 y 3 dormitorios.

AVAL VENDE: "Urbanización El  
Jardín de Valsaín", apartamentos,  
dúplex, adosados, pareados.  
Magníficas calidades de construc-  
ción. Precios interesantes, facili-  
dades de pago.

AVAL VENDE: Pisos de lujo en  
construcción, 3 y 4 dormitorios,  
piscina, jardín, garaje, trastero, fa-  
cilidades. Céntricos.

AVAL VENDE: San Esteban, 3 dor-  
mitorios, cocina amueblada. Ser-  
vicios centrales. Buen precio.

AVAL VENDE: Vía Roma, 110 m<sup>2</sup>.  
Exterior. 3 dormitorios, cocina  
completa. Garaje, trastero. Nuevo.

AVAL VENDE: Carretera de Valde-  
villa. 3 dormitorios, patio, garaje,  
trastero. Magnífico precio.

LOCALES

AVAL TRASPASA: Industria hos-  
telera. Buena clientela en el centro  
de Segovia. Oportunidad, infor-  
mación personal.

AVAL ALQUILA: Naves totalmente  
diáfanas en el Polígono de Hontoria.

AVAL ALQUILA: Nave totalmente  
diáfana de 300 metros en la carre-  
tera de Valladolid.

AVAL ALQUILA: Local de 100 me-  
tros de planta con entrada por calle  
Almira y una segunda planta de 30  
m<sup>2</sup> con entrada por calle Morenas.

AVAL ALQUILA: Calle Félix Gila,  
local de 200 m<sup>2</sup> y 170 m<sup>2</sup>, sin acondi-  
cionar en planta calle.

AVAL TRASPASA: Local de 70 m<sup>2</sup>  
acondicionado en zona Plaza Mayor.

AVAL ALQUILA: Locales en José  
Zorrilla, distintos tamaños y pre-  
cios.

**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
ALQUILER Y VENTA

**Si** Quiere Vender ó  
Comprar su casa,  
la respuesta es:

**ALZA**

INMOBILIARIA

ALZA VENDE: Excelente piso de 3  
dormitorios, en Conde Sepúlveda,  
muchas reformas, muy soleado,  
para entrar a vivir. 16.500.000 pts.  
Telf: 44 36 36

ALZA VENDE: En Plaza Gonzalo  
de Berceo, piso 3 dormitorios, 1  
cuarto de baño completo, cocina  
amueblada, garaje, trastero, todo  
exterior. Muy soleado. Sólo  
11.000.000 pts.

Le gustaría a usted disfrutar de  
todas las ventajas que ofrece El  
Sotillo, pero su economía no pue-  
de permitirselo??? Ahora puede  
lograr su sueño desde tan sólo  
5.500.000 en urbanización privada  
con piscina, zonas verdes, cancha  
de tenis, cafetería y garaje. Aparta-  
mentos de uno y dos dormi-  
torios. Infórmese. Le interesará!!!  
Telf: 44 36 36

ALZA VENDE: Chalet adosado en  
Los Angeles de San Rafael, dos  
plantas. Planta baja: salón-comedor,  
cocina, garaje, terraza. Planta superior:  
tres dormitorios, con armarios empotrados,  
cuarto de baño, zonas comunes, pis-  
cina, cancha de tenis, completa-  
mente amueblado. 110 m<sup>2</sup> y 100 m<sup>2</sup>  
de parcela. 9.500.000 pts. Telf.  
443636

ALZA VENDE: Excelente dúplex  
en Vía Roma. 3 dormitorios, 2  
cuartos de baño. Todo exterior, 2  
terrazas, calefacción individual,  
parquet en toda la casa, garaje,  
trastero, preciosas vistas. 3 años  
construido. Muchas mejoras.  
17.800.000 pts. Telf. 44 36 36

ALZA VENDE: Piso C/ Romero, 3  
dormitorios, 2 cuartos de baño.  
Todo exterior. Muy soleado. Buenas  
vistas. Garaje, trastero.  
21.000.000 pts.

ALZA VENDE: Piso en San José,  
3 dormitorios, 1 cuarto de baño,  
cocina amueblada. 6.700.000  
pts.

ALZA VENDE: Parcela urbana, en  
La Losa. 1.000 m<sup>2</sup>. Todos los ser-  
vicios, 7.000 pts./m<sup>2</sup>. Negociable.

ALZA VENDE: Parcela de 1.000  
m<sup>2</sup>. en Torrecaballeros. Casco ur-  
bano. Fachada a dos calles,  
orientada a la sierra. Con todos  
los servicios. 9.250.000 pesetas.  
URGE. 44 36 36.

ALZA VENDE: Parcela de 1.000  
m<sup>2</sup>. en El Sotillo con proyecto de  
vivienda exclusiva de cuatrocientos  
metros cuadrados. 14.500  
pts/m. Telf. 44 36 36

**No** le de más vueltas  
BUSCAMOS  
LO MEJOR PARA USTED

Pº/Ezequiel González, 24  
Edificio "San Roque"

44 36 36

**Cy**

**CASA YA**

ASESORES INMOBILIARIOS

Enrique López Esteban A.P.I. nº 14032

Ezequiel González, 24 Bajo C  
(Edificio San Roque)

**CASA YA**

VENDE PISO, Plaza del Corpus,  
98 m<sup>2</sup>, 4 dormitorios, parquet,  
vistas a Calle Real.

**CASA YA**

VENDE PISO, La Albuera, 98  
m<sup>2</sup>, 3 dormitorios, MAGNIFICA  
OCASION.

**CASA YA**

VENDE PISO, San Ildefonso, 115  
m<sup>2</sup>, 2 dormitorios, baño, altillo de  
30 m<sup>2</sup>, exterior, cocina amueblada  
con electrodomésticos, parquet,  
armarios empotrados.

**CASA YA**

VENDE PISO, San Francisco, 136  
m<sup>2</sup>, 4 dormitorios, dúplex,  
primeras calidades.

**CASA YA**

VENDE PISO, San Francisco, 151  
m<sup>2</sup>, precioso dúplex, primeras  
calidades.

**CASA YA**

PISOS EN ALQUILER

**CASA YA**

VENDE PISO, Independencia, 85  
m<sup>2</sup>, 4 dormitorios, 2 baños, cocina  
amueblada. Totalmente reformado.

**CASA YA**

BUSCA PISO, Tiene un piso de  
aproximadamente 200 m<sup>2</sup>, 5  
dormitorios, seminuevo y céntrico.  
¿Quiere venderlo? CASA YA tiene  
el cliente.

**CASA YA**

ALQUILA LOCAL, Los Coches  
esquina Gob. Fer. Jiménez, 100  
m<sup>2</sup>, fachada de 12 m., dividido en  
planta calle y sótano.

**CASA YA**

ALQUILA LOCAL, Fernández  
Ladreda, 70 m<sup>2</sup>, acondicionado.  
Magnífica situación.

**CASA YA**

ALQUILA LOCAL, Jose Zorrilla,  
215 m<sup>2</sup>, 10 m. de fachada.

**CASA YA**

ALQUILA LOCAL, Jose Zorrilla,  
500 m<sup>2</sup>. divididos en 225 m<sup>2</sup>  
planta calle y 275 m<sup>2</sup> en planta  
semisotano, fachada de 10 metros.

**CASA YA**

VENDE CHALET EN EL  
SOTILLO, individual, 270 m<sup>2</sup>  
sobre parcela de 1.030 m<sup>2</sup>.  
Dispone de tres dormitorios con  
armarios empotrados, salón con  
chimenea, salón-estar bajo  
cubierta, aseo y baño completo,  
cocina amueblada con  
electrodomésticos, garaje de gran  
capacidad. Primeras calidades de  
construcción. OCASION.

44 41 64

**CASA YA**

ASESORES INMOBILIARIOS

# Colegio de Agentes de la Propiedad Inmobiliaria de Segovia

## La intervención de un A.P.I. garantiza sus operaciones inmobiliarias



Los Agentes de la Propiedad Inmobiliaria ofrecen **GARANTIA** en todas sus acciones

Para no perder tiempo ni dinero acuda a un A.P.I. colegiado



Vía Roma, 18  
☎ 44 03 13  
En San Ildefonso  
☎ 47 06 66

Andrés Galicia Galache  
A.P.I.



Ezequiel González, 6  
☎ 43 54 61  
Fax 43 32 31

Miguel A. Tovar de la Cruz  
A.P.I. 10.329



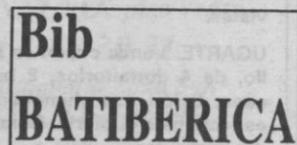
Ezequiel González, 24  
(Edificio San Roque)  
☎ 44 41 64

Enrique López Esteban  
A.P.I. 14.032



Severo Ochoa, 6-Bajo  
☎ 44 17 29  
☎ 42 91 18  
Fax 44 17 29

José Luis Santalla Novo  
A.P.I. 12.948



San Frutos, 21 - 3º  
☎ 44 12 17  
☎ 43 71 87

Elena García Gil  
A.P.I. 12.949



Vía Roma, 26-2º C  
☎ 43 75 05  
☎ 43 09 63

Jacobo P. Boza López-Escobar  
A.P.I. 13.916

### ALQUILER

**PLAZA EL PEÑASCAL**, piso alquiler, 2 dormitorios, a estrenar. TF. 43 71 87.  
**ESTACION RENFE**, local en alquiler, 120 m2, económico. TF. 44 12 17.  
**C/ RIAZA**, alquiler de vivienda, 3 dormitorios, amueblado. TF. 44 12 17.  
**EZEQUIEL GONZALEZ**, bar en traspaso, económico. TF. 43 71 87.

### VENTAS

**ZONA SAN MILLAN**, en construcción, viviendas de 1, 3 y 5 dormitorios. TF. 44 12 17.  
**C/ REAL**, frente Acueducto, local de 100 m2 en venta, ideal consulta, despacho, asesoría. TF. 43 71 87.  
**C/ LA LUZ**, despacho profesional en venta. TF. 44 12 17.  
**C/ LAS NIEVES**, piso en venta 3 dormitorios, amueblado. TF. 43 71 87.  
**EL SALVADOR**, casa unifamiliar en venta, para rehabilitar. TF. 44 12 17.  
**C/ CANTARRANAS**, venta de local de 80 m2. TF. 44 12 17.  
**EN MADRID**, piso venta 2 dormitorios, 80 m2, c/ Princesa. TF. 44 12 17.  
**MARUGAN**, chalet en venta, 80 m2 de construcción más 2.550 m2 de parcela, amueblado. TF. 44 12 17.  
**LA LASTRILLA**, parcelas edificables, varios tamaños. TF. 43 71 87.

### ALQUILER

**C/ ALTO LEONES**, local 150 m2, acondicionado, 6 m. de escaparate. TF. 44 03 13.  
**CTRA. PALAZUELOS**, 700 m2, con finca de 1.500 m2, 100.000 pts. TF. 44 03 83.  
**JOSE ZORRILLA**, piso 3 dormitorios, baño, 2 terrazas, exterior, 70.000 pts, incluida comunidad. TF. 44 03 13.  
**C/RANCHO**, ático, 2

dormitorios, amueblado, sin cocina, 40.000 pts. TF. 44 03 13.

**C/SAN VICENTE**, piso 3 dormitorios, amueblado, solo 55.000 pts. TF. 44 03 83.

**C/ CURTIDORES**, piso 4 dormitorios, 2 baños, cocina semiamueblada, solo 70.000 pts incluida comunidad. TF. 44 03 13.

**C/ OBISPO QUESADA**, 3 dormitorios, calefacción y agua caliente central, amueblado, 60.000 pts. incluida comunidad. TF. 44 03 83.

**JUNTO VIA ROMA**, piso 3 dormitorios, calefacción y a.c. central, 2 terrazas, trastero, amueblado, 65.000 pts. TF. 44 03 13.

### VENTAS

**JARDIN DE FROMKES**, apartamento 1 dormitorio, suelo de tarima, calefacción individual, parking, a estrenar, 13.000.000 pts. TF. 44 03 83.

**DUPLEX**, 94 m2, 2 dormitorios, 2 baños, 2 terrazas, armarios empotrados, cocina amueblada, calefacción y a.c. central, exterior, nuevo, muy soleado. TF. 44 03 13.

**C/DORADORES**, Bº del Carmen, piso 3 dormitorios, calefacción individual, solo 9.300.000 pts. TF. 44 03 83.

**C/INDEPENDENCIA**, piso 108 m2, 4 dormitorios, 2 baños, trastero, cocina amueblada, 20.600.000 pts. TF. 44 03 13.

**JUNTO VIA ROMA**, piso 2 dormitorios, cocina amueblada, pocos años, parquet, solo 9.000.000 pts. TF. 44 03 83.

**C/ BATANES**, El Salvador, pisos 1, 3 y 5 dormitorios, en construcción desde 11.000.000 pts. TF. 44 03 13.

**JOSE ZORRILLA**, piso reformado, 3 dormitorios, cocina amueblada, calefacción individual, solo 10.700.000 pts. TF. 44 03 83.

**JUNTO JOSE ZORRILLA**, apartamento 53 m2, 1

dormitorio, cocina amueblada con electrodomésticos, suelo de parquet, solo 12.400.000 pts. TF. 44 03 13.

**VARIAS PROMOCIONES**, en construcción en distintas zonas de Segovia y alrededores, precios interesantes, consultenos. TF. 44 03 83.

### ALQUILER

**ZONA JOSE ZORRILLA**, 2 dormitorios, garaje, trastero, sin amueblar. TF. 43 54 61.

**FERNANDEZ LADREDA**, 2 dormitorios, sin amueblar. TF. 43 59 50.

**JUNTO VIA ROMA**, 3 dormitorios, 2 baños, trastero, sin amueblar. TF. 43 54 61.

**Bº DEL CARMEN**, 3 dormitorios, amueblado. TF. 43 59 50.

**C/ MANUEL DE FALLA**, 3 dormitorios, sin amueblar. TF. 43 54 61.

**JOSE ZORRILLA**, 3 dormitorios, 2 baños, semiamueblado. TF. 43 54 61.

**C/ STA. MARIA**, 3 dormitorios, 2 baños, sin amueblar. TF. 43 59 50.

**EDIFICIO TIO PINTADO**, piso 3 dormitorios, 2 baños, sin amueblar, garaje opcional. TF. 43 54 61.

**C/RIAZA**, piso 3 dormitorios, amueblado. TF. 43 59 50.

**FRENTE ESTACION DE FERROCARRIL**, piso, 4 dormitorios, 2 baños, garaje y trastero, sin amueblar, impecable. TF. 43 54 61.

**EZEQUIEL GONZALEZ**, piso alquiler, 4 dormitorios, 2 baños, totalmente exterior, duplex, sin amueblar. TF. 43 59 50.

### VENTAS

**JUNTO A VIA ROMA**, piso 3 dormitorios, 2 baños, garaje, trastero, cocina amueblada, mejoras. TF. 43 54 61.

**EL PALO**, piso 3 dormitorios,

calefacción individual, planta cuarta. TF. 43 59 50.

**FRENTE ESTACION FERROCARRIL**, piso 4 dormitorios, 2 baños, garaje, terraza 20 metros, posibilidad de alquiler, amueblado. TF. 43 59 50.

**Bº DEL CARMEN**, piso 4 dormitorios, 2 baños, duplex, trastero, para reformar. TF. 43 54 61.

**Bº DEL SALVADOR**, pisos de 3 y 4 dormitorios, en construcción y ya construídos. TF. 43 54 61.

**C/ LOS COCHES**, piso 4 dormitorios, 2 baños, trastero, planta tercera. TF. 43 54 61.

**C/ EZEQUIEL GONZALEZ**, piso 4 dormitorios, 2 baños, garaje, planta cuarta. TF. 43 54 61.

### VENTAS

**PASEO RIBERA (SAN RAFAEL)**, pisos a estrenar, de 2 y 3 dormitorios, gran salón, cocina amueblada, garaje opcional, desde 8.900.000 pts. TF. 44 17 29.

**PARQUE ROBLEDO**, piso 3 dormitorios, baño, aseo, armarios empotrados, salón con chimenea, calefacción central, garaje y trastero. TF. 42 91 18.

**LA GRANJA**, c/ La Reina, piso 2 dormitorios, baño, y aseo, ascensor, cocina amueblada. TF. 44 17 29.

**SAN CRISTOBAL**, pisos a estrenar, 2 y 3 dormitorios, baño, aseo, calefacción individual, magníficas calidades, preciosas vistas. TF. 42 91 18.

**JUNTO CONDE SEPULVEDA**, piso 5 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, ascensor, calefacción individual, garaje. TF. 44 17 29.

**CTRA. RIAZA**, piso 4 dormitorios exteriores, salón

con terraza, armarios empotrados, baño, aseo, calefacción central, cocina amueblada. TF. 42 91 18.

**ZAMARRAMALA**, próxima construcción viviendas de 2 y 3 dormitorios duplex, con garaje, facilidades de pago. TF. 44 17 29.

**C/ REAL**, magnífico apartamento rehabilitado de 2 dormitorios, salón, tres balcones a calle, magníficas vistas. TF. 42 91 18.

**FUENTEMILANOS**, piso de 92 m2, 3 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, calefacción central. TF. 44 17 29.

**LA LASTRILLA**, pisos a estrenar, de 2 y 3 dormitorios, cocinas amuebladas, calefacción central, garaje. TF. 42 91 18.

**C/ CORONEL REXACH**, piso 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, armarios empotrados, calefacción central. TF. 42 91 18.

**C/ JOSE ZORRILLA**, piso 4 dormitorios, salón con terraza, armarios empotrados, cocina amueblada, calefacción central. TF. 44 17 29.

**C/SANTA CATALINA**, piso duplex, 3 dormitorios, armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada, calefacción individual, garaje y trastero. TF. 42 91 18.

**CAMINO DE LA PRESA**, (San Lorenzo), piso 3 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, calefacción individual, ascensor, puerta blindada, garaje. TF. 44 17 29.

**C/ ESCUDEROS**, próxima construcción de viviendas de 1, 2 y 3 dormitorios, magníficas calidades, garajes, facilidades de pago. TF. 44 17 29.

**C/SAN AGUSTIN**, piso 4 dormitorios, cocina con terraza, tres balcones a calle, ascensor, calefacción central. TF. 42 91 18.



- 07.30.- RING-RING
- 09.35.- SELVA MARIA
- 11.00.- NOTICIAS
- 11.05.- PASA LA VIDA
- 13.30.- EL MENU DE KARLOS ARGUÑANO
- 13.55.- NOTICIAS
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14.30.- AQUI JUGAMOS TODOS (nuevo en emisión)  
Este nuevo concurso de cultura general, pone a prueba la rapidez de mente y reflejos de los 200 concursantes que intervienen en cada programa.
- 15.00.- TELEDIARIO - 1  
Incluye el Tiempo
- 15.40.- AGUJETAS DE COLOR DE ROSA
- 17.00.- DULCE ILUSION
- 17.55.- NOTICIAS
- 18.00.- SERIES DE ORO "Curro Jiménez"
- 19.55.- NOTICIAS
- 20.00.- PASO A PASO
- 20.30.- BLOSSOM
- 21.00.- TELEDIARIO - 2
- 21.32.- EL TIEMPO
- 21.35.- PEPA Y PEPE
- 22.05.- ¿QUIEN SABE DONDE?
- 00.30.- LOS UNOS Y LOS OTROS
- 02.00.- TELEDIARIO - 3
- 02.30.- TELEFILME
- 03.20.- ¿COMO LO VEIS? (rep.)
- 03.50.- SIN FRONTERAS (rep.)
- 04.35.- TELEDIARIO - 4
- 05.05.- DESPEDIDA Y CIERRE



- 07.00.- LA 2. NOTICIAS
- 09.10.- LOS DESAYUNOS DE RADIO 1
- 10.00.- PREGUNTAS Y RESPUESTAS
- 11.00.- TV. EDUCATIVA: LA AVENTURA DEL SABER
- 12.15.- HERMANAS
- 13.00.- PINNIC
- 15.00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15.30.- GRANDES DOCUMENTALES
- 16.30.- LOS PUEBLOS
- 17.00.- LA PELICULA DE LA TARDE "Abdicación" (1974 - 98'24")  
Nacionalidad: estadounidense. Dirección: Anthony Harvey. Intérpretes: Peter Finch, Liv Ullmann, Cyril Cusack.
- 19.00.- BARRIO SESAMO
- 19.30.- RUTA QUETZAL
- 20.00.- LA 2. NOTICIAS
- 20.20.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 20.30.- ¿COMO LO VEIS?
- 21.00.- LINGO
- 21.30.- ESTUDIO ESTADIO
- 22.30.- ¿QUE GRANDE ES EL CINE!  
José Luis Garcé presenta hoy: "Tres camaradas" (1938 - 98'21")  
Nacionalidad: estadounidense. Dirección: Frank Borzage. Intérpretes: Robert Taylor, Margaret Sullivan, Franchot Tone, Robert Young.  
Adaptación de la novela de Erich María Remarque, que describe la Alemania de los años veinte a través de las andanzas de tres amigos que luchan por sobrevivir compartiendo sinsabores y dificultades económicas.
- 00.35.- COLOQUIO SOBRE LA PELICULA
- 01.25.- CINE CLUB. CICLO HISPANOAMERICANO "La bella del Alhambra" (1989 - 109'28")  
Nacionalidad: hispanocubana. Dirección: Enrique Pineda Barnet. Intérpretes: Beatriz Valdés, Omar Vlades, César Evara.

- La Habana 1920. Rachel, una muchacha nacida con el siglo, trabaja como corista en una carpa, donde se le ofrece una sola posibilidad: ser prostituta.
- 03.15.- BALONCESTO FEMENINO: CAMPEONATO DE EUROPA España-Eslovaquia. Desde Brno (República Checa)
- 04.45.- DESPEDIDA Y CIERRE



Antena 3 Televisión

- 06.45.- TELE-N
- 07.05.- CLUB MEGATRIX
- 09.30.- AMADA BEATRIZ (Telenovela)
- 10.15.- SANTA BARBARA (Serie)
- 11.05.- MATINAL DE CINE "Alguien mató a su marido"
- 13.00.- BONANZA (Serie)
- 14.00.- SALVADOS POR LA CAMPANA (Serie)
- 14.25.- COSAS DE CASA (Serie)
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.35.- TELECINE "La Pecadora"
- 17.35.- ALTO RIESGO (Serie)
- 18.30.- EL COCHE FANTASTICO (Serie)
- 19.30.- LOS SIMPSONS (Serie)
- 20.00.- LOS MEJORES AÑOS (Serie)
- 20.35.- A TODA PAGINA
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.35.- FARMACIA DE GUARDIA (Repetición)
- 22.10.- LLUVIA DE ESTRELLAS
- 23.35.- ESTA NOCHE, SEXO
- 01.30.- NOTICIAS
- 02.00.- CINE DE MADRUGADA "La celada"
- 03.35.- TELEVENTA
- 05.05.- CINE DE MADRUGADA "Joe Panther"



- 05.45.- AVANCE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES
- 06.00.- LAS NOTICIAS TITULARES
- 07.25.- ALEGRE JUVENTUD
- 07.50.- VACACIONES DE VERANO
- 08.15.- SONIC
- 08.35.- MI MOSTRUITO
- 09.00.- YAIBA
- 09.30.- LA TRAIORA
- 10.35.- LAS NOTICIAS
- 10.40.- CINE CORAZON "El arte de casarse" D.: Jorge Feliu y José María Font. I.: Alfredo Landa, Concha Velasco, Antonio Garisa, Manolo Gómez Bur  
"El caso de distintas mujeres casaderas que idearán miles de argucias para poder casarse. Desde inventarse un novio ficticio para crear celos, un embarazo imaginario o los intentos por conseguir al rico del pueblo."
- 12.50.- ¿DE QUE PARTE ESTAS?
- 14.00.- VEREDICTO
- 14.30.- LAS NOTICIAS (1ª edición)
- 15.00.- TARZAN
- 15.30.- ROBOCOP
- 16.30.- MCGYVER
- 17.30.- CONAN
- 18.00.- POWER RANGERS
- 18.30.- SUPER BOY
- 18.55.- LAS NOTICIAS. AVANCE
- 19.00.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 19.35.- SU MEDIA NARANJA

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

- 20.30.- LAS NOTICIAS. INFORMATIVO
- 21.00.- TELEUCUPON
- 21.10.- KARAOKE
- 21.35.- EXPEDIENTE X
- 23.30.- EL SEÑOR DE LAS TINIEBLAS
- 00.30.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01.10.- MADRUGADA DE CINE "Vainilla y Fresa/Vanille-Fraise"  
Comedia. Francesa-Italiana. Color. 1989. 94 m. D.: Gérard Ouryr. I.: Sabine Azema, Isaac de Bankolé, Pierre Arditi.  
Dos submarinistas han sido asesinados durante una misión. Para esclarecer el asunto, la inteligencia francesa recluta a una antigua agente secreta, ahora casada con un médico algo infiel, que debe trabajar junto a un espía. Sus nombres en clave son vainilla y fresa.
- 02.40.- NOVEDADES INCREIBLES
- 03.05.- CARIÑO DE PAPEL



- 08.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 08.05.- ABC WORLD NEWS, CON PETER JENNINGS
- 08.30.- DIBUJOS ANIMADOS: "Garfield"
- 08.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 09.00.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIPS
- 09.25.- PLUSVALIA (Mult)
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10.00.- CINE: "Tortugas Ninja III"
- 11.34.- CINE: "Rebeldes del swing"
- 13.12.- PIEZAS: "P.R. Kadeia"
- 13.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 13.35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.00.- TELESERIE: "Buscate la vida"
- 14.30.- MAS DEPORTE
- 15.00.- CINE: "El abogado del diablo"
- 16.44.- CINE: "Avalancha"
- 18.12.- CINE: "Los caraconos"
- 19.35.- INFANTIL: "El show animal"
- 20.00.- AVANCE. REDACCION
- 20.05.- EL DIA DESPUES
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.53.- CONTRARRELOJ
- 22.00.- ESTRENO CANAL +: "La peste"
- 23.42.- CINE: "Canción de cuna"
- 01.21.- CINE: "Lloviendo piedras"
- 02.50.- CINE: "El beneficio de la duda"
- 04.19.- CINE: "Fuegos internos"
- 05.44.- DOCUMENTAL: "La vida contra el reloj" (Mult)
- 06.45.- EL DIA DESPUES (Mult)



TELEMADRID

- 07.30.- BUENOS DIAS, MADRID
- 09.00.- A SABER
- 09.30.- DOCUMENTAL
- 10.00.- TELENOTICIAS
- 10.20.- TELEEMPLOO
- 10.40.- FUTBOL ES FUTBOL
- 11.50.- EL PROGRAMA DE ANA
- 12.45.- LOS CHICOS DE BEVERLEY HILLS
- 13.10.- LOS PICAPIEDRA
- 13.35.- LA BANDA DE BUGS BUNNY
- 14.00.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- ROMPECABEZOTAS
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.30.- EL PROGRAMA DE ANA
- 18.40.- TELE EMPLEO
- 19.00.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 21.25.- EL TIEMPO
- 21.30.- CINE
- 23.30.- CINE
- 01.30.- TELENOTICIAS
- 01.35.- TELE EMPLEO
- 01.55.- CINE: SALA DE MADRUGADA
- 03.50.- BELLEZA Y PODER

PEQUEÑA PANTALLA

¿UNA HUELGA CON DELITO?

Todas las huelgas son legales, pero ¿qué pasa cuando un enfermo no puede ser atendido porque los médicos luchan por sus derechos?, ¿Es esto un delito?. Esta es la pregunta que se plantea esta noche el programa de la 1 de TVE "Los unos y los otros" donde se debatirá la terrible situación de colapso que sufren los hospitales españoles desde que, hace más de un mes, los médicos decidieron ponerse en huelga para pedir

al Ministerio de Sanidad el aumento de sus salarios. Los consumidores han presentado una denuncia ante la fiscalía general del Estado para que investigue la legalidad de esta huelga. Periodistas, médicos, escritores, representantes de la Confederación de Consumidores y Vecinos, entre otros se enfrentarán en este debate, en el que cada cual intentará clarificar al espectador las distintas posturas de este conflicto.

LA PESTE DE CAMUS VISTA POR LUIS PUENZO

La peste fue la plaga de la Edad Media, arrasó ciudades, sembró el terror entre sus habitantes y se la llegó a considerar una maldición bíblica. El célebre escritor francés Albert Camus logró emocionar a sus lectores con una novela cuya acción transcurría en una ciudad del norte de Africa a mediados de este siglo, en la que miles de ratas muertas anunciaban a los ciudadanos que la plaga del medievo volvía a tomar vida entre sus calles y plazas. Luis Puenzo, el director argentino que consiguió el Oscar con "La histo-

ria oficial", y más tarde rodó en Hollywood "Gringo viejo", decidió llevar al cine la gran obra de este Nobel francés, y consiguió un reparto de lujo para esta película, que lleva el mismo título que la novela de Camus, y hoy emite Canal +. William Hurt, Robert Duvall y el recientemente fallecido Raúl Julia son los protagonistas de esta cinta cuya acción situó Puenzo en un remoto país de Suramérica y narra, en tono épico, la lucha que mantiene el doctor Rieux contra la epidemia en una ciudad cercada por el ejército.

DROGAS DE DISEÑO, UN JUEGO PELIGROSO

El pasado domingo, un joven de 19 años se levantó a las siete de la mañana y se fue a bailar 'bakalao' a una discoteca madrileña, pasadas las dos de la tarde se desplomaba entre convulsiones y fallecía horas más tarde en un hospital, sin que los facultativos pudieran hacer nada por salvar su vida. Sus amigos confesaron que había ingerido a lo largo de esa mañana de juerga un cuarto de gramo de 'speed' (anfetamina pura) y varias pastillas de 'R R' una de las "drogas de diseño" habituales en los modernos circuitos de baile. Las "drogas de diseño", así llamadas por fabricarse en laboratorios, han modificado, en poco tiempo,

el panorama del consumo de estupefacientes. El perfil sociológico de sus adictos no tiene nada que ver con el de los consumidores de drogas como la heroína. No es el toxicómano 'habitual', muy al contrario, se trata de jóvenes integrados socialmente, que viven el consumo de estas sustancias como un simple juego o una experiencia. La prevención de estas nuevas adicciones será tratado en el programa de la 2 de TVE "La aventura del saber", un espacio en el que el público puede participar en directo llamando por teléfono y haciendo preguntas al experto invitado.



- 14.00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA
- 14.30.- INFORMATIVO DE LA TARDE
- 15.00.- REPORTAJE

- 15.30.- INFORMATIVO DE LA TARDE
- 16.00.- ENCUENTROS
- 17.30.- CINE DE TARDE
- 19.00.- INFORMATIVO DE LA TARDE
- 19.30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- REPORTAJES
- 20.30.- REDACCION 21
- 21.15.- RECUERDOS DEL AYER
- 21.45.- PELICULA
- 23.00.- REDACCION 21

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

Sesiones:  
8,00 tarde y 11,00 noche.  
**"QUEMADOS POR EL SOL"**  
Ganador del Oscar a la mejor película extranjera.

SALA 2

Sesiones:  
8,00 tarde y 11,00 noche.  
**"LA ULTIMA SEDUCCION"**  
Linda Fiorentino, se ha convertido en la revelación del año

SALA 3

Sesiones:  
8,00 tarde y 11,00 noche.  
**"KALIFORNIA"**  
EL MIEDO NUNCA VIAJA SOLO.  
Con BRAD PITT y JULIETTE LEWIS

**SALA ZULOAGA**  
(DIA DE DESCANSO)

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### LOS PRINCPES DE GALES, JUNTOS EN EL FIN DE CURSO DE SUS HIJOS

El príncipe Carlos y su esposa, la princesa Diana, aparecieron juntos en público el sábado durante los actos deportivos de fin de curso de la escuela donde estudian sus hijos, los príncipes Guillermo y Enrique. A pesar de haber llegado en diferentes vehículos, los príncipes de Gales y sus hijos, dieron un paseo por una zona boscosa en los terrenos del colegio. Carlos y Diana se encuentran separados desde hace dos años y desde entonces muy pocas veces han aparecido en público juntos, excepto en ocasionales actos oficiales. Ambos permanecieron durante tres horas en la escuela, contemplando las actividades deportivas de los alumnos, entre ellos su hijo mayor, Guillermo, que concluye este año su estancia en Ludgrove. El príncipe Guillermo, de 12 años, finalizó esta semana los exámenes de ingreso para el prestigioso colegio privado de Eton donde, de ser admitido, estudiará el próximo curso. Nada más finalizar las competiciones deportivas la princesa Diana abandonó el lugar, en tanto que el príncipe Carlos permaneció veinte minutos más con sus hijos antes de marcharse en compañía de varios amigos.

### MISCELANEA

Algunas aseguradas lo exigen antes de formalizar la póliza

## Menos del 10% de los coches incorporan sistemas de alarma

Menos de un 10 por ciento de los vehículos del parque automovilístico español incorporan alarma, declaró Marc Bengigui, delegado en España de la empresa Dragon, uno de los principales fabricantes mundiales de sistemas anti robo para automóviles.

Madrid (Efe).— Este dato contrasta con los registrados en otros países como Francia, Alemania o Estados Unidos, donde los vehículos con estos sistemas de alarma ascienden a más de un 60% y, en el caso francés, puede llegar hasta el 85%, tras el reciente acuerdo entre aseguradoras y fabricantes para incorporar de serie estos sistemas.

Bengigui señaló que en la mayoría de países de la UE las aseguradoras exigen a los propietarios de turismos de alta gama estos sistemas de alarma para formalizar la póliza y quienes los incorporen en turismos de baja gama tienen compensaciones y descuentos en el precio del seguro. En España, según Bengigui, por la total ausencia de normas legales a este respecto, la incorporación de estos sistemas no tienen ningún efecto de cara a las aseguradoras, pero no descartó que en poco tiempo funcione como en el resto de Europa.

El coste medio de un sistema anti robo en España viene a ser de unas 40.000 pesetas, aunque los más sofisticados pueden rebasar el medio millón.

En cuanto a la metodología de los robos de vehículos en España, se han producido importan-



El coste medio de un sistema anti robo es de 40.000 pesetas.

tes cambios en los últimos años, según dijo Jorge Alvarez Patricio, del departamento comercial de uno de los principales fabricantes españoles de lunas y parabrisas. Desde primeros de año, en opinión de Alvarez Patricio, la reposición de lunas o parabrisas por causa de robo ha descendido un 30%, y ello se debe a que el radio-casete ha perdido interés para los ladrones, además de que es más difícil su sustracción por los nuevos sistemas de códigos secretos para su puesta en funcionamiento. Actualmente los robos suelen perpetrarse por bandas perfectamente organizadas

que penetran en el interior del coche sin dañar apenas el exterior.

Los coches más "solicitados" son los de alta gama que se dirigen a los mercados del Este de Europa y Arabia, donde tienen mucha demanda; y la novedad: los todo terreno, de gran aceptación en los mercados norteafricanos. La falta de prevención de los automovilistas españoles y las dificultades crecientes para el robo que los ladrones van a encontrar en otros países aumenta el riesgo de que estas bandas, de ámbito internacional, estén trasladándose a España.

### HOY NO ES FIESTA

## Aceptan actos que alivien el dolor aunque aceleren la muerte

Lisboa (Efe).— El Consejo Nacional portugués de Ética para las Ciencias de la Vida aprobó un dictamen que permite prescripciones médicas destinadas a aliviar el dolor y el sufrimiento de enfermos en situación terminal, aunque con estas se acelere la muerte.

La medida, divulgada ayer, domingo, rechaza tajantemente la aplicación de la eutanasia —acto voluntario que origina la muerte sin sufrimiento— pero acepta las intervenciones, o ausencia de ellas, destinadas a aliviar el sufrimiento aunque acorten la vida de los enfermos en ciertos casos.

El Consejo, formado por representantes de la Justicia, de asociaciones médicas y éticas, reiteró su oposición a "la muerte intencionada".

Sin embargo, el mismo órgano consultivo del Estado portugués aprobó "la aplicación de fármacos destinados a aliviar el dolor, aunque puedan reducir el tiempo previsible de vida".

Asimismo, el consejo admitió "la interrupción de tratamientos desproporcionados e ineficaces, máxime cuando causan sufrimiento al enfermo, aunque le acorten el tiempo de vida". Para los médicos, tales decisiones no constituyen eutanasia, ya que no se trata de aplicar o suministrar al enfermo una sustancia letal.

La medida adoptada se fundamenta en un estudio elaborado por el catedrático de medicina Daniel Serrao, presidente de la Asociación de los Médicos Católicos Portugueses.

### VISTO Y NO VISTO



TEATRO AFICIONADO.— Ayer concluyó en la ciudad la XIII Semana de Teatro Aficionado que organiza la Asociación de Vecinos "La Albuera". Con la obra "Los secuestrados de Altona", del grupo "30 de abril", de El Espinar, se puso fin en el Instituto Politécnico, a una semana dramática en la que participaron siete compañías que, por ser aficionadas, no mostraron menos calidad en sus representaciones escénicas.— (Foto: Juan Martín).